

# *RESMED*

## **S8 Series II** **S8 AutoSet™ II** **S8 Elite™ II**

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICES

### **User Guide**

English • Français • Español • Português

**Rx Only**

**ResMed Ltd** (Manufacturer) 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

**ResMed Corp** (US Designated Agent) 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA

**ResMed (UK) Ltd** (EU Authorized Representative) 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

**ResMed Offices** Australia, Austria, Brazil, China, Finland, France, Germany, Hong Kong, India, Japan, Malaysia, Netherlands, Norway, New Zealand, Singapore, Spain, Sweden, Switzerland, UK, USA (see [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for contact details).

Protected by patents: AU 691200, AU 697652, AU 709279, AU 724589, AU 730844, AU 736723, AU 750095, AU 750761, AU 764761, AU 779327, AU 2002231456, CN 02804930.6, EP 0651971, EP 0661071, EP 0920845, EP 0934723, EP 1028769, EP 1126893, EP 1502618, EP 1144036, JP 3580776, JP 3778797, NZ 504595, US 5199424, US 5245995, US 5522382, US 5704345, US 6029665, US 6138675, US 6240921, US 6363933, US 6367474, US 6398739, US 6425395, US 6502572, US 6591834, US 6635021, US 6705315, US 6745768, US 6817361, US 6988498, US 7004908, US 7040317, US 7100608, US 7141021. Other patents pending.

Protected by design registrations: AU 302180, AU 302181, AU 302182, AU 302183, AU 302184, AU 302185, AU 302186, CN 200430121212.2, CN 200430121213.7, CN 200430121211.8, CN 200430121214.1, CN 200430121215.6, CN 200430121216.0, CN 200430121217.5, EP 269436, HK 0412901.9, JP 1257662, JP 1257663, JP 1266956, JP 1266957, JP 1267270, JP 1267271, NZ 405614, NZ 406923, NZ 406924, NZ 406925, NZ 406926, NZ 406927, NZ 406928, US D544598, US D553228. Others pending.

S8, S8 AutoSet, S8 Elite and SmartStart are trademarks of ResMed Ltd and AutoSet and HumidAire are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

# *RESMED*

English

# **S8 Series II**

## **S8 AutoSet™ II**

## **S8 Elite™ II**

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICES

## **User Guide**

English

**Rx Only**

# Contents

<b>Indications for Use</b> .....	1
S8 AutoSet II .....	1
S8 Elite II .....	1
<b>Contraindications</b> .....	1
<b>Adverse Effects</b> .....	1
<b>Parts of the S8 Series II system</b> .....	1
Masks .....	2
Humidifiers .....	2
<b>Setting up the S8 Series II</b> .....	2
Connecting the Device .....	3
Selecting the Mask Type .....	3
Using the Mask-fitting Feature .....	3
Starting Treatment .....	4
Stopping Treatment .....	5
<b>Changing the Settings on your S8 II Device</b> .....	5
The Standard Menu .....	5
The Detailed Menu .....	7
<b>Messages on the S8 Series II LCD</b> .....	9
<b>Using the Data Card to Collect Data</b> .....	9
Copy Data onto the Data Card .....	9
<b>Cleaning and Maintenance</b> .....	10
Daily .....	10
Weekly .....	10
Monthly .....	11
<b>Replacing the Air Filter</b> .....	11
<b>Servicing</b> .....	11
<b>Frequently Asked Questions</b> .....	12
<b>Troubleshooting</b> .....	13
Technical Specifications .....	15
<b>Limited Warranty</b> .....	18

# Indications for Use

## S8 AutoSet II

The S8 AutoSet II self-adjusting sleep apnea system is indicated for the treatment of obstructive sleep apnea (OSA) in adult patients. The S8 AutoSet II self-adjusting sleep apnea system has two treatment modes: AutoSet and fixed-pressure CPAP.

The S8 AutoSet II system is intended for home and hospital use.

## S8 Elite II

The S8 Elite II continuous positive airway pressure (CPAP) system is indicated for the treatment of obstructive sleep apnea (OSA) in adult patients.

The S8 Elite II CPAP system is intended for home and hospital use.

## Contraindications

Your S8 Series II is not a life-support device and may stop operating during power failure or certain fault conditions. It should not be used by patients who are dependent on continuous therapy.

Positive airway pressure therapy may be contraindicated in some patients with the following pre-existing conditions:

- severe bullous lung disease
- pneumothorax
- pathologically low blood pressure
- dehydration
- cerebrospinal fluid leak, recent cranial surgery, or trauma.

## Adverse Effects

Patients should report unusual chest pain, severe headache, or increased breathlessness to their prescribing physician. An acute upper respiratory tract infection may require temporary discontinuation of treatment.

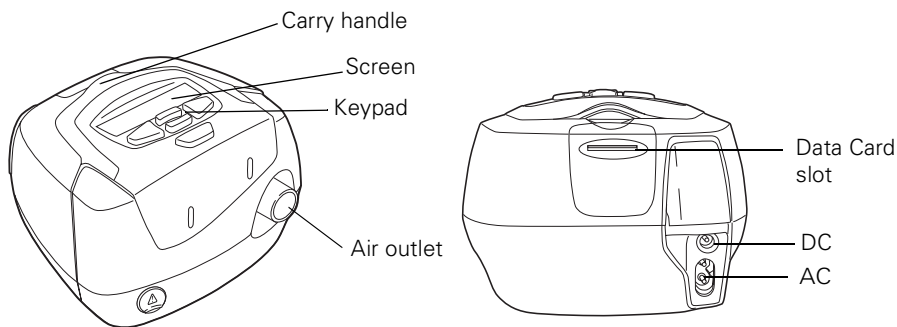
The following side effects may arise during the course of therapy with the CPAP device:

- drying of the nose, mouth, or throat
- nosebleed
- bloating
- ear or sinus discomfort
- eye irritation
- skin rashes.

## Parts of the S8 Series II system

Your S8 Series II device comprises:

- S8 Series II device
- Power cord
- Carry bag
- 2 m air tubing.



Accessories available:

- Integrated humidifier
- Front cap
- 3 m air tubing
- DC-12 converter
- ResMed Tubing Wrap.

## Masks

A list of masks (and their settings) compatible with these devices can be found on [www.resmed.com](http://www.resmed.com), on the **Products** page under **Service and Support**.

## Humidifiers

A list of humidifiers compatible with ResMed devices can be found on [www.resmed.com](http://www.resmed.com), on the **Products** page under **Service and Support**.

# Setting up the S8 Series II



### WARNING

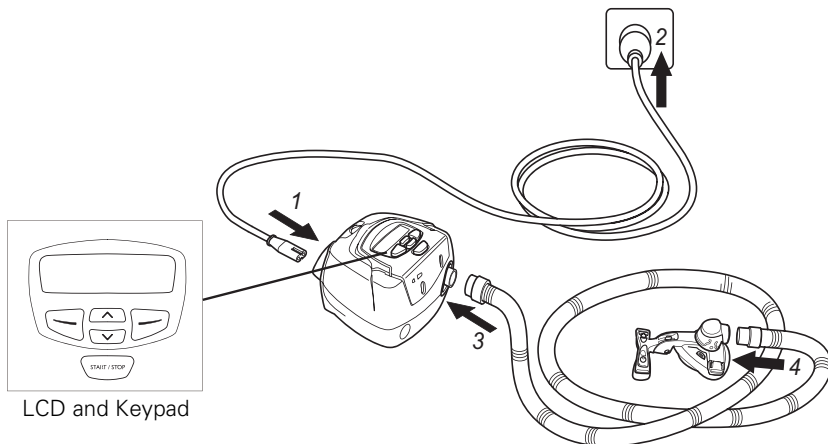
- Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.
- Only ResMed air tubing should be used with the device. A different type of air tubing may alter the pressure you actually receive and reduce the effectiveness of your treatment.
- Blocking the hose and/or air inlet of the device while in operation could lead to overheating of the device.



### CAUTION







- Be careful to place the device where it cannot be bumped, and where no one will trip over the power cord.
- If you put the device on the floor, make sure the area is free from dust and clear of bedding, clothes or other objects that could block the air inlet.
- Make sure the area around the device is dry and clean.

## Connecting the Device



## Selecting the Mask Type


To ensure your device functions as intended with your selected mask, you need to select the mask type that you are using.

- 1 With the RAMP or SETTling screen displayed, press . (In CPAP mode, the standby screen displays RAMP. In AutoSet mode (S8 AutoSet II only) the standby screen displays SETTling.)
- 2 Press  until MASK is displayed.
- 3 Press  to change the setting.
- 4 Press  or  until you see the setting that you require.
- 5 Press  to apply.

## Using the Mask-fitting Feature

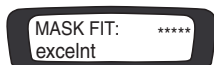
You can use the S8 Series II mask-fitting feature to help you fit your mask properly. This feature delivers air pressure for a three-minute period, prior to starting treatment, during which you can check and adjust your mask fit to minimize leaks.



**Note:** Make sure that the mask setting on the MASK screen is the same as the mask you are using.

- 1 Fit your mask as described in the mask user instructions.
- 2 With the RAMP or SETTling screens displayed, hold down  for at least three seconds until air pressure delivery starts.



Your device will ramp to the mask-fit pressure and will remain at this pressure for three minutes.

The following displays on the LCD screen indicating that the mask-fitting feature is operating, where: \*\*\*\*\* is an excellent fit; \*\*\*\*\*- is a very good fit; \*\*\*- is a good fit; while \*\*-, \*- and - each require you to adjust your mask.



- Adjust your mask, mask cushion and headgear until you have a secure and comfortable fit.  
After three minutes, the pressure reverts to the set pressure and treatment will begin. If you do not wish to wait three minutes, hold down  for at least three seconds to start treatment immediately.  
If you press  for less than three seconds, the unit will return to standby mode (the RAMP or SETTling screen).

## Starting Treatment

- Make sure the power is on. The product name is displayed briefly on the screen, then the standby screen displays RAMP (or SETTling). Press  or  to increase or decrease the ramping (or settling) period.

- Fit mask, lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.



### CAUTION

Do not leave long lengths of air tubing around the top of your bed. They could twist around your head or neck while you are sleeping.

- To start treatment, press  .

If your clinician has set up the device to start delivering therapy automatically using SmartStart™, your device will start when you breathe into your mask.

- Fit your mask as described in the mask user instructions.




### WARNING

A mask should not be used unless the S8 Series II device is powered and operating properly.

When treatment begins, if ramp is set, the pressure increases from a low pressure to the prescribed treatment pressure over the set period. Ramping is designed to help you adjust to an increase in pressure gradually, and enhance your comfort.



## Stopping Treatment

To stop treatment at any time, remove your mask and press .

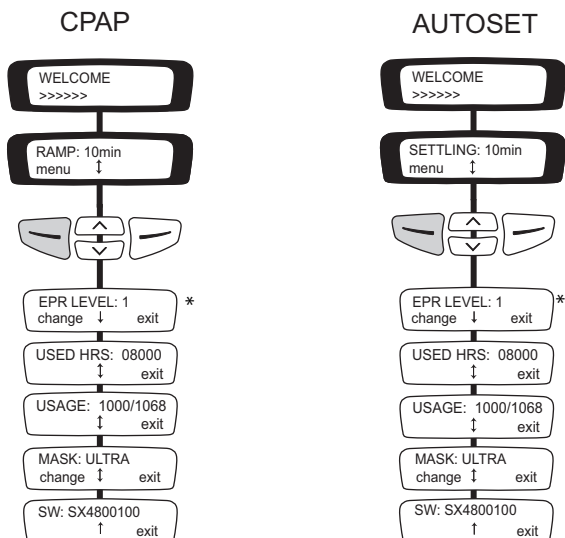
If your clinician has enabled SmartStart, simply remove your mask and treatment will end.

## Changing the Settings on your S8 II Device

You can change settings (such as Ramp Time, EPR Level) on the S8 II by using the keypad and LCD. When the device is in standby mode you can display a series of screens (a menu) on the LCD screen in order to view and change the settings for a particular function.

### The Standard Menu

Your clinician will have enabled the menu on your S8 Series II device. The picture shows the standard menu in each mode.



\* Only displayed if access set by clinician.

**Note:** The AutoSet menu is available on the S8 AutoSet II only.

To enter the standard menu from the standby (RAMP or SETTLING) screen, press






You can use this menu to change the:

- **Expiratory Pressure Relief (EPR)** settings

Your clinician may have set up your device to deliver EPR. This can be used to help ease any discomfort you may experience when breathing out during treatment.

There are four settings: OFF (no EPR); 1 (lowest EPR); 2; and 3 (highest EPR).

The EPR LEVEL screen only appears if your clinician has enabled access to the EPR settings.

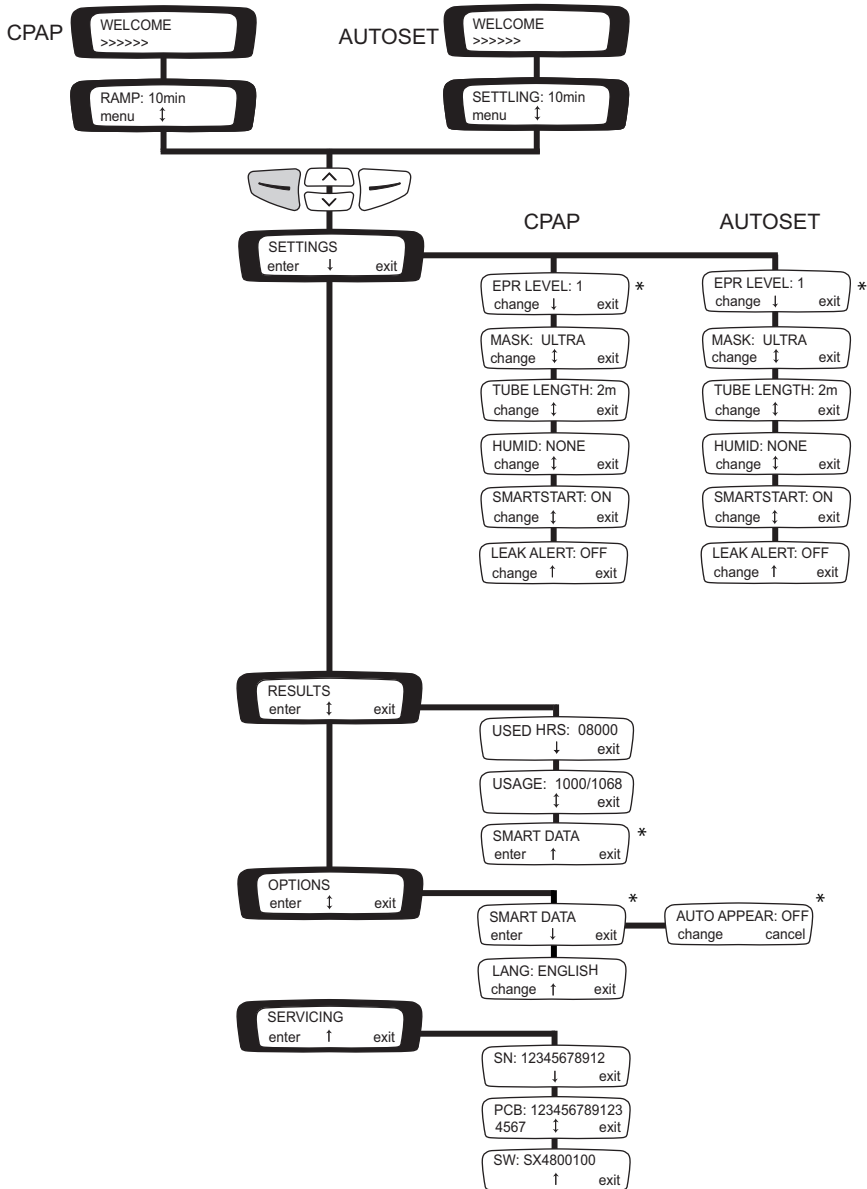
To change the EPR level, select . Press  or  until you see the setting that you require.

- **Mask type** – see page 3.

You can also view the total number of hours of treatment (USED HRS); the number of sessions that the S8 Series II device was used in a usage period (USAGE); and the current software version (SW).


## The Detailed Menu

Your clinician may have enabled a detailed menu on your S8 Series II device. The picture shows the detailed menu in each mode.




\* Only displayed if access set by clinician.

**Note:** The AutoSet menu is available on the S8 AutoSet II only.

To enter the detailed menu from the standby (RAMP or SETTLING) screen, press . The SETTINGS menu screen is displayed.

## Settings Menu

Select  on the Settings menu to access the options in this menu.



You can use the Settings menu to change the:

- **Expiratory Pressure Relief (EPR)** settings – see page 6.

- **Mask type** – see page 3.


- **Tube length**



Scroll to TUBE LENGTH and select .

Press  or  until you see the setting that you require.

- **Front cap**

You can set up your device to use the front cap accessory.



Scroll to HUMID and select .

Press  or  until you see the setting that you require.

- **SmartStart** settings

SmartStart enables your device to start automatically when you breathe into the mask.



Scroll to SMARTSTART and select .

Press  or  to change the option to ON or OFF.


- **Leak alert** settings

Leak alert indicates when a high mask leak is present.

Scroll to LEAK ALERT and select .

Press  or  to change the option to ON or OFF.


## Results Menu




Select  on the Results menu to access the options in this menu.

You can use the Results menu to view the total number of hours of treatment (USED HRS) and the number of sessions that the S8 AutoSet II was used in a usage period (USAGE).


**Note:** Your clinician may have customized your device to display Smart Data. Contact your clinician for further details about Smart Data.

## Options Menu

Select  on the Options menu to access the options in this menu.

You can use the Options menu to change the **language** setting. Scroll to LANG and select . Press  or  until you see the setting that you require.

## Servicing Menu






Select  on the Servicing menu to access the options in this menu.

You can use the Servicing menu to view the device system information.

## Messages on the S8 Series II LCD

Your clinician may have set your S8 Series II device to remind you about important events, such as when to replace your mask, when to insert your Data Card (if your device is Data Card enabled) and so on.

The reminder message is displayed on the LCD and is visible if the device is not delivering therapy. The backlight on the LCD flashes when a message is displayed. Your clinician can set any of the following reminders on your LCD:

Message	Description	Action
INSERT CARD	May appear if your device is Data Card enabled.	Insert your Data Card and follow any instructions that your clinician has given you. When you have done this, the message will disappear from the LCD. Pressing  (Ok) will also remove the message.
REPLACE MASK	May appear when your mask is due for replacement.	Press  (Ok) to remove the message from your LCD, and replace your mask with a new one.
CALL PROVIDER	May appear as a reminder to contact your clinician, eg, to discuss how your therapy is going.	Press  (Ok) to remove the message from your LCD, and contact your clinician.
REPLACE FILTER	May appear as a reminder to replace the air filter on your device.	Press  (Ok) to remove the message from your LCD, and replace the air filter.
SERVICE DUE	May appear as a reminder to return your device for service.	Press  (Ok) to remove the message from your LCD, and contact your clinician.

## Using the Data Card to Collect Data

If your clinician needs to review your treatment, they will ask you to use the Data Card to copy data from your S8 Series II, and to return the card to them. The Data Card will be provided in a protective folder.

Data that is copied to a Data Card is still stored and available on the S8 Series II device.

### Copy Data onto the Data Card

- 1 Switch on the S8 Series II and wait until you see the standby (Ramp) screen.
- 2 Hold the Data Card with the arrow facing up and insert it into the Data Card slot until it stops. Data copying starts automatically. The "Card Inserted Please Wait" message is displayed on the S8 Series II LCD while data is being copied. Copying takes approximately five seconds. The "Copy Complete Remove Card" message is displayed on the LCD when copying has finished.

- 3 Remove the Data Card by gripping the end of the Data Card and pulling it out.
- 4 Store the Data Card in its protective folder when not in use.
- 5 Return the card in its protective folder to your clinician using a postal envelope.

## Using the Data Card to Update Settings

If your clinician has provided a Data Card with new device settings:

- 1 With the device in standby (Ramp) mode, insert the Data Card into the Data Card slot. Updating will start automatically. The “Card Inserted Please Wait” message is displayed on the LCD while updating is in progress. Updating takes approximately five seconds. The “Settings Success Remove Card” message is displayed on the LCD if the settings were updated successfully.

**Note:** *This message only appears once. If you re-insert the Data Card after you have updated your settings, this message is not displayed.*

- 2 Remove the Data Card from the S8 Series II.
- 3 Store the Data Card in its protective folder when not in use.



### **WARNING**

If your clinician has told you to use this Data Card to update the settings on your device and the “Settings Success” message does not appear, contact your clinician immediately.

## Cleaning and Maintenance



### **WARNING**

Beware of electric shock. Do not immerse the device or power cord in water. Always unplug the device before cleaning and make sure it is dry before reconnecting.



### **CAUTION**

- Do not hang the air tubing in direct sunlight as it may harden over time and eventually crack.
- Do not use bleach, chlorine, alcohol, or aromatic-based solutions, moisturizing or antibacterial soaps or scented oils to clean the air tubing or the device. These solutions may cause hardening and reduce the life of the product.

## Daily

Disconnect the air tubing and hang it in a clean, dry place until next use.

## Weekly

- 1 Remove the air tubing and wash it in warm water using mild detergent.

- 2 Rinse thoroughly, hang, and allow to dry.
- 3 Before next use, reassemble the mask and headgear.
- 4 Reconnect the air tubing.

## Monthly

- Clean the exterior of the S8 Series II with a damp cloth and mild liquid soap.
- Check the air filter for holes and blockage by dirt. Replace it every six months, or more often in a dusty environment.

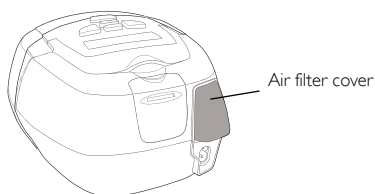
## Replacing the Air Filter



### CAUTION

- Do not wash the air filter. The air filter is not washable or reusable.
- The air filter cover protects the device in the event of accidental liquid spillage onto the device. Ensure the air filter and air filter cover are fitted at all times.

- 1 Remove the air filter cover at the back of the device.



- 2 Remove and discard the old air filter.
- 3 Insert a new filter with the blue tinted side facing out from the device.
- 4 Replace the air filter cover.

## Servicing

This product (S8 AutoSet II; S8 Elite II) should be inspected by an authorized ResMed service centre five years from the date of manufacture. Prior to this, the device is intended to provide safe and reliable operation provided that it is operated and maintained in accordance with the instructions provided by ResMed. Applicable ResMed warranty details are provided with the device at the time of original supply. Of course, as with all electrical devices, if any irregularity becomes apparent, you should exercise caution and have the device inspected by an authorized ResMed service centre.

If you feel that your device is not performing properly, see “Troubleshooting” on page 13.

# Frequently Asked Questions

## **How will it feel when I am breathing with the S8 Series II?**

When you first use your S8 Series II, you may feel uncomfortable breathing against the airflow. This is normal. You will continue to breathe normally while you sleep. The EPR setting may also improve comfort. Take time to adjust to this new sensation.

## **What do I do when I want to get up in the night?**

If you need to get up during the night, remove your mask and stop therapy. Always remember to restart therapy and put your mask on when you return to bed.

## **What do I do if I feel air leaking out of the mask?**

The S8 Series II delivers the most effective treatment when the mask is well fitted and comfortable. Treatment can be affected by leaks, so it is important to eliminate any leaks that may arise. For example, try repositioning the mask and adjusting the straps. If you are using a nasal mask, try to keep your mouth closed during treatment. Air leaks from your mouth can decrease the effectiveness of your treatment. If mouth leaks are a problem, a full face mask or chin strap may help. Contact your clinician or equipment supplier for further details.

If you are using a full face mask and you have problems trying to get a comfortable mask fit, contact your clinician or equipment supplier. You may benefit from a different size or style of mask.

## **Anything special I should do before putting the mask on?**

Before wearing your mask, wash your face to remove excess facial oils. This will allow a better fit and prolong the life of the mask cushion.

Do not use moisturizer when wearing a mask.

## **My mouth feels dry during treatment – what can I do?**

You may experience dryness of the nose, mouth, and/or throat during the course of treatment, especially during winter. In many cases, a humidifier may resolve this discomfort. Contact your clinician for advice.

## **My nose is irritated during treatment – what can I do?**

You may experience sneezing and/or a runny or blocked nose during the first few weeks of treatment. In many cases, nasal irritation can be resolved with a humidifier. Consult your clinician or equipment supplier for advice.

## **Can I travel with the S8 Series II?**

Your S8 Series II has an internal power supply that enables it to operate in other countries. It will operate on power supplies of 100–240V and 50/60Hz. No special adjustment is necessary, but you will require an approved power cord for the region in which you are using the device.

Your S8 Series II device automatically adjusts to changes in altitude up to 8500' (2591 m).

Please consult the medical services department of your carrier if you intend to use your S8 Series II on an aircraft. The S8 Series II complies with US FCC Part 15, Class B requirements.

**Note:** Do not use your S8 Series II while the aircraft is taking off or landing.

## **Can I use my S8 Series II if mains (AC) power is not available?**

A DC-12 converter is available to connect the S8 Series II to a 12V or 24V DC power source. Contact your clinician for details.



# Troubleshooting

If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open the device.

Problem/Possible Cause	Solution
<b>No display</b>	
Power is not connected.	Ensure the power cable is connected and the power switch (if available) is on.
<b>Insufficient air delivered from S8 Series II device</b>	
Ramp or settling time is in use.	Wait for air pressure to build up or change ramp or settling time.
Air filter is dirty.	Replace air filter.
Air tubing is kinked or punctured.	Straighten or replace tubing.
Air tubing not connected properly.	Check air tubing.
Mask and headgear not positioned correctly.	Adjust position of mask and headgear.
Cap(s) missing from access port on mask.	Replace cap(s).
Pressure required for treatment may have changed.	See your clinician to adjust the pressure.
<b>Device does not start when you breathe into the mask although your clinician has enabled SmartStart.</b>	
Power cord not connected properly.	Connect power cord firmly at both ends.
Power outlet may be faulty.	Try another power outlet.
Leak Alert has been enabled by your clinician; SmartStart automatically disabled.	Contact your clinician.
Use of a ResMed Full Face mask.	SmartStart does not work with a full-face mask as the anti-asphyxia valve will not allow sufficiently high pressure on exhalation.
Breath not deep enough to trigger SmartStart.	Take a deep breath in and out through the mask.
Excessive leak.	Adjust position of mask and headgear. Replace caps if missing from ports on mask. Air tubing may not be connected properly. Connect firmly at both ends. Air tubing may be kinked or punctured. Straighten or replace.

Problem/Possible Cause	Solution
------------------------	----------

**Displays error message: SYSTEM ERRxxxx Call Service! or Exxxx (where xxxx defines an error)**

Component failure.	Record error number and call service.
--------------------	---------------------------------------

**Displays error message: Check tube!! Key if done**

Air tubing is loose or blocked.	Check that the air tubing is connected securely to your mask and the air outlet to the front of the S8 Series II. When you have checked the air tubing, press the Start/ Stop key to restart the device. If this does not clear the message, disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device.
---------------------------------	---

**The following message is displayed on the LCD after you try to update settings or copy data to the Data Card: Card Error Remove Card**

Data Card is not inserted correctly.	Check that the patient is inserting the Data Card into the Data Card module with the arrow facing up, while the S8 Escape II is switched on and not delivering therapy (standby mode).
The Data Card is only partly inserted.	Ensure that the Data Card is inserted into the Data Card slot as far as it will go.
You may have removed the Data Card before settings were copied to the S8 Escape II.	Reinsert the Data Card and wait for the <b>Settings Success Remove Card</b> message to appear on the LCD.
The card is not a ResScan Data Card.	Only use a ResScan Data Card.

**The following message is displayed on the LCD after you try to update settings or copy data to the Data Card: Settings Error Remove Card**

There is a data error on the Data Card.	Contact your clinician immediately.
---	-------------------------------------

**The following message is NOT displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card: Settings Success Remove Card**

The settings were not updated.	Contact your clinician immediately.
--------------------------------	-------------------------------------

**The following message is displayed on the LCD after you try to update settings or copy data to the Data Card: Settings Invalid Remove Card**







The identification details on the Data Card do not match the identification details on your device.	Contact your clinician immediately.
---	-------------------------------------

## Technical Specifications

<b>Operating pressure range</b>	4 to 20 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dimensions (H x W x D)</b>	4.6" x 6.5" x 5.7" (112 mm x 164 mm x 145 mm)
<b>Weight</b>	3.1 lb (1.4 kg)
<b>Operating Temperature</b>	+41°F to +95°F (+5°C to +36°C)
<b>Power Supply</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Input range for S8 Series II with HumidAire 3i: 100–240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2.5A &lt;140VA (110W) (maximum power consumption). Instantaneous peak power consumption &lt;340VA.</li> <li>Refer to the DC-12 converter instructions for DC ratings. Only use the ResMed DC-12 converter for DC input.</li> <li>Typical power consumption at 20 cm H<sub>2</sub>O is 39VA or 20.7W.</li> </ul>
<b>Operating Humidity</b>	10%–95% non-condensing
<b>Storage and Transport Temperature</b>	-5°F to -140°F (-20°C to +60°C)
<b>Storage and Transport Humidity</b>	10%–95% non-condensing
<b>Operating Altitude</b>	Sea level to 8500' (2591 m)
<b>Electromagnetic Compatibility</b>	Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial and light industry environments. The electromagnetic compatibility tables for these ResMed devices can be found on <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> , on the <b>Products</b> page under <b>Service and Support</b> . Click on the PDF file for your device.
<b>Air Filter</b>	Two-layered, powder-bonded, polyester non-woven fibre
<b>Air Tubing</b>	Flexible plastic, 6' 6" (2 m)
<b>Air Outlet</b>	The 22 mm conical air outlet complies with EN 1281-1
<b>IEC 60601-1 Classifications</b>	Class II (double insulation), Type CF
<b>Supplemental Oxygen</b>	Recommended maximum supplemental oxygen flow: 4 L/min
<b>Housing Construction</b>	Flame retardant engineering thermoplastic
<b>Noise Level</b>	Radiated sound pressure is measured at <24±2 dBA at 10 cm H <sub>2</sub> O and 3'3.36" (1 m) according to ISO17510-1

*The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

## Symbols which appear on the device

-  Attention, consult accompanying documents; 
  Drip proof; 
  Type CF equipment; 
  Dangerous voltage; 
  Class II equipment; 
  Start/Stop.



## GENERAL WARNINGS AND CAUTIONS

A **warning** alerts you to possible injury.

- Read the entire guide before using the S8 Series II device.
- The advice in this guide should not supersede instructions given by the prescribing physician.
- A patient should not connect a device to the data communication port unless instructed to do so by their health care provider or physician. Only ResMed products are designed to be connected to the data communication port. Connecting other devices could result in injury, or damage to the S8 Series II device.
- The S8 Series II device should be used with masks (and connectors)\* recommended by ResMed, or by a physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the S8 Series II device is turned on and operating properly. The vent hole or holes associated with the mask should never be blocked.

**Explanation:** The S8 Series II device is intended to be used with special masks (or connectors)\* which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP devices.

- In the event of power failure or machine malfunction, remove the mask.
- The S8 Series II device can be set to deliver pressures up to 20 cm H<sub>2</sub>O. In the unlikely event of certain fault conditions, pressures up to 30 cm H<sub>2</sub>O are possible.
- If oxygen is used with this device, the oxygen flow must be turned off when the device is not operating. If oxygen has been left on, turn off the device, then wait 30 minutes before turning on the device.

**Explanation:** When the CPAP device is not in operation and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the air delivery tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure and create a risk of fire. This applies to most types of CPAP machines.

- Oxygen supports combustion. Oxygen should not be used while you are smoking or in the presence of an open flame.
  - Always ensure airflow is being generated by the device before the oxygen supply is turned on.
  - Always turn the oxygen supply off before stopping the airflow from the device
- Note:** *At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on where the oxygen is introduced, the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection and leak rate.*
- Explosion hazard – do not use in the vicinity of flammable anesthetics.
  - Do not open the S8 Series II case. There are no user serviceable parts inside. Repairs and internal servicing should only be performed by an authorized service agent.

---

\* Ports may be incorporated into the mask or in connectors that are near the mask.

A **caution** explains special measures for the safe and effective use of the device.

- At low pressures, the flow through the exhalation ports of your mask may not clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- The airflow for breathing produced by this device can be as much as 11°F (6°C) higher than the temperature of the room. Caution should be exercised if the room temperature is warmer than 90°F (32°C).
- When using DC power, always use a ResMed DC-12 converter. (The DC-12 converter is available as an optional accessory. It is not supplied with all models.) The device should not be connected to both AC and DC power sources simultaneously.

**Note:** *The above are general warnings and cautions. Specific warnings, cautions, and notes appear with the relevant instructions in this User Guide.*

# Limited Warranty

ResMed warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for the period specified below from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

Product	Warranty Period
ResMed humidifiers, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Year
ResMed flow generators	2 Years
Accessories, mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing). Excludes single-use devices.	90 Days

**Note:** *Some models are not available in all regions.*

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components. This Limited Warranty does not cover:

- a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product;
- b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs;
- c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke;
- d) any damage caused by water being spilled on or into a flow generator.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region.

For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

R001-307/2 05 06

# *RESMED*

## **S8 II** **S8 AutoSet™ II** **S8 Elite™ II**

APPAREILS DE PPC

### **Guide utilisateur**

Français

**Sur prescription uniquement**

Français

# Sommaire

<b>Usage prévu</b> .....	1
S8 AutoSet II	1
S8 Elite II	1
<b>Contre-indications</b> .....	1
<b>Effets secondaires</b> .....	1
<b>Composants de la S8 II</b> .....	1
Masques	2
Humidificateurs	2
<b>Installation de la S8 II</b> .....	2
Connexion de l'appareil	3
Sélection du type de masque	3
Utilisation de la fonction d'ajustement du masque	3
Démarrage du traitement	4
Arrêt du traitement	5
<b>Modification des réglages de votre S8 II</b> .....	5
Menu standard	5
Menu détaillé	7
<b>Messages affichés sur l'écran LCD de la S8 II</b> .....	9
<b>Utilisation de la carte de données pour collecter des données</b> .....	10
Copie des données sur la carte de données	10
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	11
Quotidien	11
Hebdomadaire	11
Mensuel	12
<b>Remplacement du filtre à air</b> .....	12
<b>Réparations</b> .....	12
<b>Foire aux questions</b> .....	13
<b>Stratégie de dépannage</b> .....	14
Caractéristiques	17
<b>Garantie limitée</b> .....	20



# Usage prévu

## S8 AutoSet II

La S8 AutoSet II est un appareil autopiloté prévu pour le traitement du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS) chez l'adulte. La S8 AutoSet II possède deux modes de traitement : AutoSet et CPAP (pression fixe).

La S8 AutoSet II est prévue pour une utilisation à domicile ou en milieu médical.

## S8 Elite II

L'appareil de pression positive continue (PPC) S8 Elite II est prévu pour le traitement du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS) chez l'adulte.

La S8 Elite II est prévue pour une utilisation à domicile ou en milieu médical.

## Contre-indications

Votre S8 II n'est pas un appareil de suppléance fonctionnelle et son fonctionnement peut être interrompu en cas de coupure de l'alimentation ou dans le cas d'une panne. Elle ne doit pas être utilisée chez les patients dont le traitement ne peut pas être interrompu.

Le traitement par pression positive est contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des pathologies préexistantes suivantes :

- affection pulmonaire bulleuse grave
- pneumothorax
- hypotension
- déshydratation
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récent traumatisme ou intervention chirurgicale crânienne.

## Effets secondaires

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

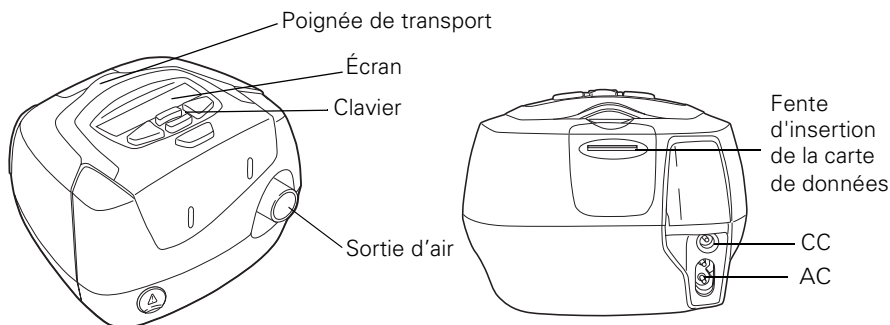
Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement par PPC :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge
- saignements de nez
- ballonnements
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus
- irritation des yeux
- érythèmes cutanés.

## Composants de la S8 II

Votre S8 II se compose des éléments suivants :

- S8 II
- Câble d'alimentation
- Sac de transport
- Circuit respiratoire 6' 6" (2 m).



Accessoires disponibles :

- Humidificateur intégré
- Capot avant
- Circuit respiratoire 9' 10" (3 m)
- Convertisseur DC-12
- Housse de circuit respiratoire ResMed.

## Masques

Vous trouverez la liste des masques (et de leurs réglages) compatibles avec ces appareils sur le site [www.resmed.com](http://www.resmed.com), page **Produits**, rubrique **SAV et assistance**.

## Humidificateurs

Vous trouverez la liste des humidificateurs compatibles avec les appareils ResMed sur le site [www.resmed.com](http://www.resmed.com), page **Produits**, rubrique **SAV et assistance**.

## Installation de la S8 II



### AVERTISSEMENT

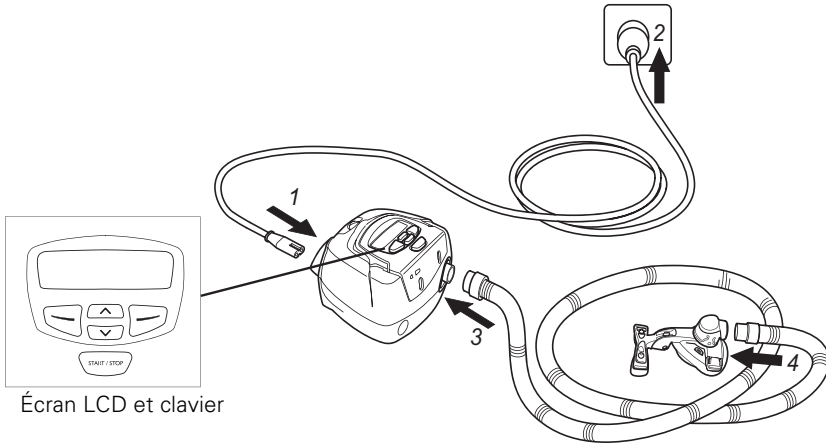
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Seul le circuit respiratoire ResMed peut être utilisé avec l'appareil. Les circuits respiratoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité du traitement.
- L'obstruction du circuit et/ou de l'entrée d'air pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.



### ATTENTION







- Veiller à placer l'appareil de telle manière que personne ne puisse le faire tomber ou se prendre les pieds dans le câble d'alimentation.
- Si l'appareil est posé sur le sol, veiller à ce qu'il le soit dans un endroit exempt de poussière, de literie, de vêtements ou de tout autre objet susceptible d'obstruer l'entrée d'air.
- Vérifier que la zone autour de l'appareil est propre et sèche.

## Connexion de l'appareil



## Sélection du type de masque

Pour assurer un fonctionnement correct de votre appareil avec votre masque, vous devez sélectionner le type de masque qui correspond au masque que vous utilisez.


- 1 Avec l'écran RAMPE ou ATTENTE affiché, appuyez sur la touche . (En mode CPAP, le mot « RAMPE » est affiché sur l'écran d'attente. En mode AutoSet (S8 AutoSet II uniquement), c'est le mot ATTENTE qui est affiché.)
- 2 Appuyez sur la touche  jusqu'à ce que MASQUE s'affiche.
- 3 Appuyez sur la touche  pour modifier le réglage.
- 4 Appuyez sur la touche  ou  jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.
- 5 Appuyez sur la touche  pour appliquer ce réglage.

## Utilisation de la fonction d'ajustement du masque

Vous pouvez vous servir de la fonction d'ajustement du masque de la S8 II pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Cette fonction génère une pression d'air pendant trois minutes avant le début du traitement pour permettre la vérification et l'ajustement du masque dans le but de minimiser les fuites.

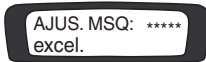
**Remarque :** assurez-vous que l'option de masque sélectionnée à l'écran MASQUE correspond au masque que vous utilisez.

- 1 Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.

- 2** Avec l'écran RAMPE ou ATTENTE affiché, maintenez la touche  enfoncée pendant au moins trois secondes jusqu'à ce que la pression d'air démarre.

Votre appareil augmente progressivement la pression jusqu'à la pression d'ajustement du masque qu'il maintient pendant trois minutes.


Un message s'affiche sur l'écran LCD pour vous indiquer la qualité de l'ajustement, à savoir : \*\*\*\*\* excellent ajustement ; \*\*\*\*- bon ajustement ; \*\*\*- bon ajustement, tandis que \*\*-, \*-- et --- signifient que vous devez ajuster votre masque.



- 3** Ajustez votre masque, la bulle du masque et le harnais jusqu'à ce que le masque soit à la fois stable et confortable.



Au bout de trois minutes, la pression réglée est restaurée et le traitement

commence. Si vous ne voulez pas attendre trois minutes, maintenez la touche

 enfoncée pendant au moins trois secondes pour démarrer le traitement immédiatement.

Si vous appuyez sur la touche  pendant moins de 3 secondes, l'appareil retourne en mode d'attente (l'écran RAMPE ou ATTENTE s'affiche).

## Démarrage du traitement


- 1** Vérifiez que l'appareil est sous tension. Le nom du produit s'affiche brièvement sur l'écran LCD, après quoi l'écran RAMPE (ou ATTENTE) s'affiche. Appuyez sur la touche  ou  pour augmenter ou réduire la durée de rampe (ou le temps d'attente).

- 2** Mettez le masque, allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.



### ATTENTION

Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau en haut du lit. Elles risqueraient de s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.

- 3** Pour démarrer le traitement, appuyez sur la touche .

Si votre clinicien a configuré votre appareil pour qu'il démarre le traitement automatiquement grâce à la fonction SmartStart™, votre appareil démarre lorsque vous respirez dans votre masque.

- 4** Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.




## AVERTISSEMENT

Le masque ne peut être utilisé que si la S8 II est sous tension et si elle fonctionne correctement.

Au début du traitement, si une rampe a été réglée la pression augmente d'une pression basse confortable à la pression prescrite pour le traitement sur la durée réglée. La rampe vous aide à vous habituer progressivement à l'augmentation de la pression et améliore ainsi votre confort.

## Arrêt du traitement

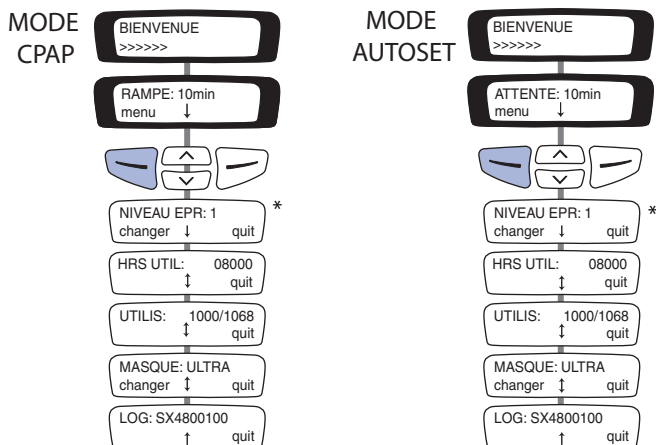
Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et appuyez sur la touche . Si votre clinicien a activé SmartStart, retirez simplement votre masque pour arrêter le traitement.

## Modification des réglages de votre S8 II

Vous pouvez modifier les réglages (tels que la durée de rampe et le niveau d'EPR) de la S8 II à l'aide du clavier et de l'écran LCD. Lorsque l'appareil est en mode d'attente, vous pouvez afficher une série d'écrans (menu) sur l'écran LCD afin de voir et de modifier les réglages d'une fonction particulière.


### Menu standard

Votre clinicien a activé le menu sur votre S8 II. La figure représente le menu standard dans chaque mode.



\* S'affiche uniquement si l'accès a été activé par le clinicien.




**Remarque :** le menu AutoSet est disponible uniquement sur la S8 AutoSet II.

Pour ouvrir le menu standard à partir de l'écran d'attente (RAMPE ou ATTENTE), appuyez sur la touche .

Dans ce menu, vous pouvez modifier les paramètres suivants :

- **Expiration Plus Relax** (EPR)

Votre clinicien peut avoir réglé votre appareil pour qu'il délivre une EPR. Cette fonction peut s'avérer utile pour soulager toute gêne que vous pourriez éventuellement ressentir durant le traitement lorsque vous expirez. Quatre réglages sont disponibles : OFF (pas d'EPR) ; 1 (EPR légère) ; 2 ; et 3 (EPR maximum). L'écran NIVEAU EPR ne s'affiche que si votre clinicien a activé l'accès aux réglages d'EPR.

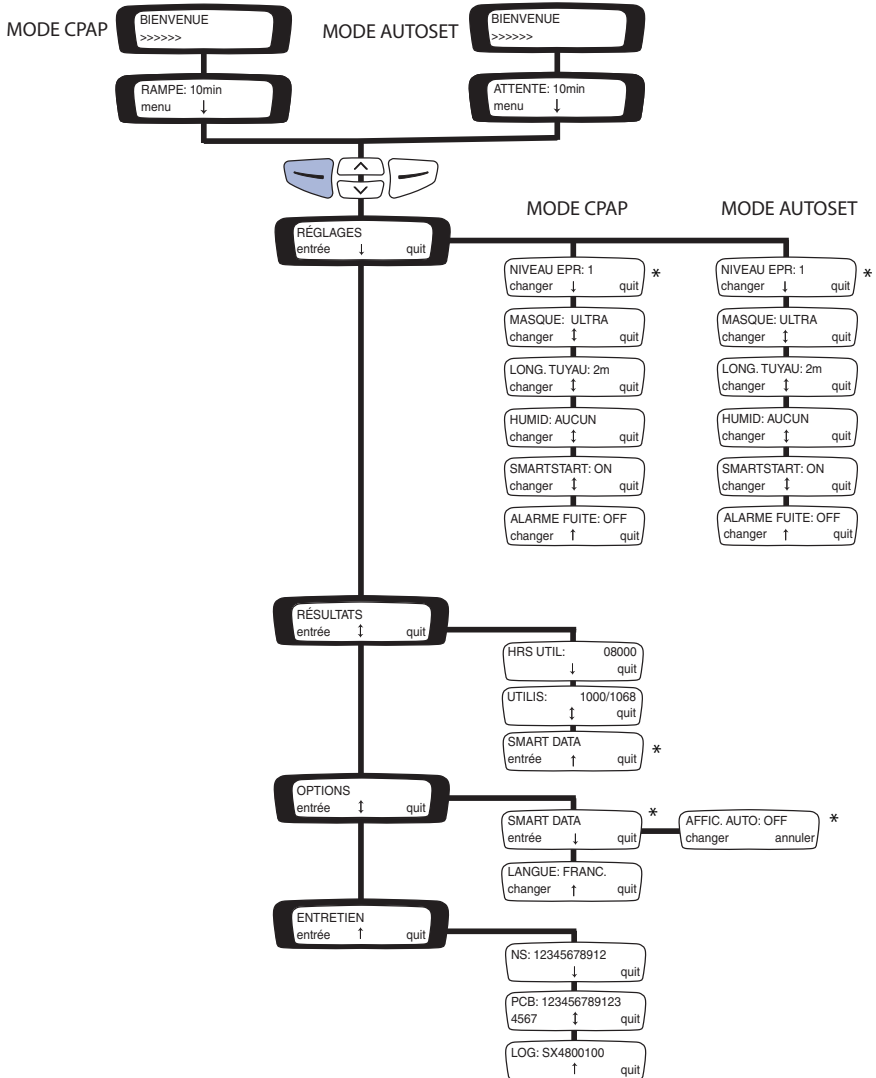
Pour modifier le niveau d'EPR, appuyez sur la touche . Appuyez sur  ou  jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.

- **Type de masque** – voir page 3.

Vous pouvez également afficher le nombre total d'heures de traitement (HRS UTIL), le nombre de sessions dans la période d'utilisation de la S8 II (UTILIS) et la version du logiciel actuellement installé sur votre appareil (LOG).

# Menu détaillé

Votre clinicien peut aussi avoir activé un menu détaillé sur votre S8 II. La figure suivante représente le menu détaillé dans chaque mode.




\* S'affiche uniquement si l'accès a été activé par le clinicien.

**Remarque :** le menu AutoSet est disponible uniquement sur la S8 AutoSet II.

Pour ouvrir le menu détaillé à partir de l'écran d'attente (RAMPE ou ATTENTE), appuyez sur la touche . L'écran RÉGLAGES s'affiche.




## Menu Réglages

Appuyez sur la touche  dans le menu Réglages pour accéder aux options de ce menu. Dans le menu Réglages, vous pouvez modifier les paramètres suivants :

- **Expiration Plus Relax (EPR)** – voir page 6.




- **Type de masque** – voir page 3.

- **Longueur de tuyau**

Faites défiler les options jusqu'à ce que LONG. TUYAU s'affiche, puis appuyez sur la touche . Appuyez sur la touche  ou  jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.




- **Capot avant**

Vous pouvez configurer votre appareil pour une utilisation avec le capot avant.

Faites défiler les options jusqu'à ce que HUMID s'affiche, puis appuyez sur la touche . Appuyez sur la touche  ou  jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.




- **SmartStart**

SmartStart permet à votre appareil de démarrer automatiquement lorsque vous respirez dans le masque.


Faites défiler les options jusqu'à ce que SMARTSTART s'affiche, puis appuyez sur la touche . Appuyez sur la touche  ou  pour faire passer l'option sur ON ou OFF.

- **Alarme de fuite**

L'alarme de fuite vous signale la présence d'une fuite au masque élevée.

Faites défiler les options jusqu'à ce que ALARME FUITE s'affiche, puis appuyez sur la touche . Appuyez sur la touche  ou  pour faire passer l'option sur ON ou OFF.

## Menu Résultats


Appuyez sur la touche  dans le menu Résultats pour accéder aux options de ce menu.




Vous pouvez également afficher le nombre total d'heures de traitement (HRS UTIL) et le nombre de sessions dans une période d'utilisation de la S8 II (UTILIS).

**Remarque :** votre clinicien a peut-être personnalisé votre appareil de manière à ce qu'il affiche les Smart Data. Contactez-le pour de plus amples informations sur les Smart Data.




## Menu Options

Appuyez sur la touche  dans le menu Options pour accéder aux options de ce menu.

Dans le menu Options, vous pouvez modifier le paramètre de **langue**. Faites défiler les options jusqu'à ce que LANGUE s'affiche, puis appuyez sur la touche . Appuyez sur la touche  ou  jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.

## Menu Entretien





Appuyez sur la touche  dans le menu Entretien pour accéder aux options de ce menu. Le menu Entretien vous permet d'afficher les informations relatives à l'appareil.


## Messages affichés sur l'écran LCD de la S8 II

Votre clinicien a peut-être réglé votre S8 II pour qu'elle vous rappelle des choses importantes, comme le moment où vous devez remplacer votre masque, le moment où vous devez insérer votre carte de données (si votre appareil prend la carte de données en charge), etc.

Le message de rappel s'affiche sur l'écran LCD et peut être lu même lorsque l'appareil ne délivre pas de traitement. Le rétro-éclairage de l'écran LCD clignote lorsqu'un message s'affiche.

Votre clinicien peut régler les rappels suivants sur votre écran LCD :

Message	Description	Action
INSERER CARTE	Peut s'afficher si votre appareil prend la carte de données en charge.	Insérez votre carte de données et suivez les instructions que votre clinicien vous a données. Une fois que vous avez terminé, le message disparaît de l'écran. Vous pouvez aussi le faire disparaître en appuyant sur la touche  (Ok).
REPLACER MASQUE	Peut s'afficher lorsque votre masque doit être remplacé.	Appuyez sur la touche  (Ok) pour effacer le message de l'écran et remplacez votre masque par un neuf.
APPEL CLINICIEN	Peut s'afficher pour vous rappeler de contacter votre clinicien, par exemple pour discuter de votre traitement.	Appuyez sur la touche  (Ok) pour effacer le message de l'écran et contactez votre clinicien.
REPLACER FILTRE	Peut s'afficher pour vous rappeler de remplacer le filtre à air de votre appareil.	Appuyez sur la touche  (Ok) pour effacer le message de l'écran et remplacez le filtre à air.

Message	Description	Action
ENTRETIEN ECHU	Peut s'afficher pour vous rappeler de retourner votre appareil pour entretien.	Appuyez sur la touche  (Ok) pour effacer le message de l'écran et contactez votre clinicien.

## Utilisation de la carte de données pour collecter des données

Lorsque votre clinicien veut consulter les données de votre traitement, il vous demande d'utiliser la carte de données pour copier les données de votre S8 II et de lui renvoyer la carte. La carte de données est fournie dans un étui de protection.

Les données copiées sur une carte de données restent stockées et disponibles dans la S8 II.

### Copie des données sur la carte de données

- 1 Mettez la S8 II sous tension et attendez que l'écran d'attente (Rampe ou Attente) s'affiche.
- 2 Tenez la carte de données avec la flèche dirigée vers le haut et insérez-la jusqu'à la butée dans la fente prévue à cet effet. La copie des données démarre automatiquement.  
Le message « CARTE INSEREE Patientez SVP » s'affiche sur l'écran LCD de la S8 II pendant la copie des données. La copie prend environ cinq secondes.  
Le message « COPIE TERMINEE Retirez carte » s'affiche sur l'écran LCD une fois que la copie est terminée.
- 3 Retirez la carte de données en la prenant par le bout qui dépasse et en tirant.
- 4 La carte de données doit être rangée dans son étui de protection lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- 5 Retournez la carte dans son étui de protection à votre clinicien en l'envoyant dans une enveloppe postale.

## Utilisation de la carte de données pour mettre les réglages à jour

Si votre clinicien vous a fourni une carte de données qui contient de nouveaux réglages pour votre appareil :

- 1 Avec l'appareil en mode d'attente (Rampe ou Attente), insérez la carte de données dans la fente de la carte de données. La mise à jour des réglages commence automatiquement.  
Le message « CARTE INSEREE Patientez SVP » s'affiche sur l'écran LCD pendant la mise à jour. La mise à jour prend environ cinq secondes.  
Le message « CHARG. REUSSI Retirez carte » s'affiche sur l'écran LCD si la mise à jour des réglages a réussi.

**Remarque :** ce message ne s'affiche qu'une seule fois. Si vous insérez la carte de données une nouvelle fois après avoir mis vos réglages à jour, il ne s'affiche pas.

- 2 Retirez la carte de données de la S8 II.
- 3 La carte de données doit être rangée dans son étui de protection lorsqu'elle n'est pas utilisée.



### AVERTISSEMENT

Si votre clinicien vous a demandé d'utiliser la carte de données pour mettre les réglages de votre appareil à jour et si le message « CHARG. REUSSI » ne s'affiche pas, contacter votre clinicien immédiatement.

## Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT

Risque de chocs électriques. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.



### ATTENTION

- Ne pas suspendre le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil afin d'éviter qu'il ne durcisse ou ne se fissure avec le temps.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou de solutions parfumées, ni de savons hydratants ou antibactériens ou d'huiles parfumées pour le nettoyage du circuit respiratoire ou de l'appareil. Ces solutions peuvent causer le durcissement du matériel et réduire sa durée de vie.

## Quotidien

Détachez le circuit respiratoire et suspendez-le dans un endroit propre et sec jusqu'à la prochaine utilisation.

## Hebdomadaire

- 1 Détachez le circuit respiratoire et nettoyez-le à l'eau tiède avec un détergent doux.

- 2** Rincez soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.
- 3** Remontez le masque et le harnais avant de les réutiliser.
- 4** Raccordez le circuit respiratoire à nouveau.

## Mensuel

- Nettoyez l'extérieur de la S8 II à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon liquide doux.
- Vérifiez que le filtre à air n'est ni percé ni bloqué par de la saleté. Remplacez-le tous les six mois ou plus souvent si l'appareil est utilisé dans un endroit poussiéreux.

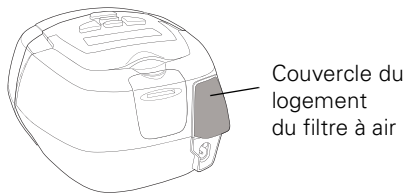
## Remplacement du filtre à air



### ATTENTION

- Ne pas laver le filtre à air. Il n'est ni lavable ni réutilisable.
- Le couvercle du logement du filtre à air protège l'appareil contre tout déversement accidentel de liquides. Veiller à ce que le filtre à air et le couvercle de son logement soient toujours en place.

- 1** Retirez le couvercle du logement du filtre à air à l'arrière de l'appareil.



- 2** Retirez et jetez le filtre à air usagé.
- 3** Insérez un nouveau filtre à air avec la face bleue dirigée vers l'extérieur.
- 4** Remettez le couvercle du logement du filtre à air en place.

## Réparations

Ce produit (S8 AutoSet II ; S8 Elite II) doit être inspecté par un service technique agréé ResMed cinq ans après la date de fabrication. Avant cette date, l'appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l'appareil par un service technique agréé ResMed.

Si vous pensez que votre appareil ne fonctionne pas correctement, voir « Stratégie de dépannage » page 14.

# Foire aux questions

## **Quelle sensation est-ce que je vais ressentir la première fois que je respirerai avec la S8 II ?**

Lors de la première utilisation de votre S8 II, il est possible que vous ressentiez une gêne lorsque vous respirez contre le débit d'air. Ceci est normal. Vous continuerez à respirer normalement pendant que vous dormez. Le paramètre EPR peut également améliorer le confort du traitement. Prenez le temps de vous habituer à cette nouvelle sensation.

## **Qu'est-ce que je dois faire si j'ai besoin de me lever la nuit ?**

Si vous devez vous lever pendant la nuit, retirez votre masque et arrêtez l'appareil. N'oubliez pas de remettre le masque et de redémarrer l'appareil lorsque vous retournez vous coucher.

## **Qu'est-ce que je dois faire si je sens des fuites d'air au niveau du masque ?**

La S8 II délivre un traitement optimal lorsque le masque est bien ajusté et confortable sans être trop serré. Le traitement peut être affecté par les fuites ; c'est pourquoi il est important de les éliminer lorsqu'elles se produisent. Vous pouvez par exemple essayer de repositionner le masque et d'ajuster les sangles.

Si vous utilisez un masque nasal, essayez de garder la bouche fermée pendant le traitement. Les fuites d'air buccales peuvent diminuer l'efficacité de votre traitement. Si les fuites buccales vous posent problème, vous avez la possibilité d'utiliser un masque facial ou une mentonnière. Contactez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour de plus amples informations.

Si vous utilisez un masque facial et avez du mal à ajuster votre masque confortablement, contactez votre clinicien ou votre prestataire de santé. Il est possible qu'une autre taille ou un autre type de masque permette de résoudre votre problème.

## **Est-ce que je dois prendre des précautions spéciales avant de mettre le masque ?**

Avant de mettre votre masque, lavez-vous le visage pour éliminer tout excès de sébum. Cette précaution permet un meilleur ajustement du masque et prolonge la durée de vie de la bulle du masque.

N'utilisez pas de crème hydratante lorsque vous portez le masque.

## **J'ai la bouche sèche pendant le traitement – Qu'est-ce que je peux faire ?**

Il est possible que vous souffriez de sécheresse nasale, buccale et/ou de la gorge pendant le traitement, notamment pendant les mois d'hiver. Dans de nombreux cas, l'utilisation d'un humidificateur permet de pallier ce problème. Contactez votre clinicien pour plus de détails.

## **J'ai le nez irrité pendant le traitement – Qu'est-ce que je peux faire ?**

Il est possible que vous éternuez et/ou que votre nez coule ou se bouche lors des premières semaines de traitement. Dans de nombreux cas, ces symptômes d'irritation nasale peuvent être éliminés à l'aide d'un humidificateur. Consultez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour plus de détails.

## **Est-ce que je peux emporter la S8 II avec moi en voyage ?**

Votre S8 II est équipée d'une carte d'alimentation qui lui permet de fonctionner dans différents pays. Elle peut fonctionner avec des courants de 100 – 240 V et 50/60 Hz.

Aucun réglage spécial n'est requis, mais vous aurez besoin d'un câble d'alimentation homologué pour le pays où vous voulez utiliser l'appareil.

Votre S8 II compense automatiquement les variations d'altitude jusqu'à 8500' (2591 m).

Veillez consulter le service médical de votre compagnie aérienne si vous souhaitez utiliser votre S8 II à bord d'un avion. La S8 II est conforme aux règlements de la FCC (USA), Partie 15, normes applicables aux équipements de Classe B.

**Remarque :** *n'utilisez pas votre S8 II pendant le décollage ou l'atterrissage.*

## **Est-ce que je peux utiliser ma S8 II s'il n'y a pas d'alimentation secteur (AC) ?**

Un convertisseur DC-12 a été prévu pour la connexion de la S8 II à une alimentation de 12 ou 24 V CC. Contactez ResMed pour plus de détails.

# Stratégie de dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.

Problème/Cause possible	Solution
<b>Aucun affichage.</b>	
L'alimentation n'est pas connectée.	Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et que l'interrupteur de la prise de courant (le cas échéant) est sur marche.
<b>Le débit d'air délivré par la S8 II est insuffisant.</b>	
La durée de rampe ou le temps d'attente est utilisé.	Attendez que la pression augmente ou modifiez la durée de rampe ou le temps d'attente.
Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air.
Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
Le masque et le harnais sont mal mis en place.	Ajustez la position du masque et du harnais.
Un ou des bouchons manquent au niveau des ports du masque.	Remplacez le(s) bouchon(s).
La pression requise pour le traitement a peut-être changé.	Consultez votre clinicien pour ajuster la pression.
<b>L'appareil ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque bien que votre clinicien ait activé SmartStart.</b>	
Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché.	Branchez le câble d'alimentation correctement aux deux extrémités.
La prise de courant est peut-être défectueuse.	Essayez une autre prise de courant.

L'alarme de fuite a été activée par votre clinicien ; SmartStart a donc été désactivée automatiquement.

Vous utilisez un masque facial ResMed.

La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher SmartStart.

Fuite excessive.

Contactez votre clinicien.

SmartStart ne fonctionne pas avec un masque facial car le niveau de pression à l'expiration permis par la valve anti-asphyxie n'est pas suffisant.

Respirez profondément dans le masque.

Ajustez la position du masque et du harnais.

Remplacez les bouchons qui manquent éventuellement au niveau des ports du masque.

Le circuit respiratoire n'est peut-être pas raccordé correctement. Raccordez le circuit respiratoire correctement aux deux extrémités.

Le circuit respiratoire est peut-être entortillé ou percé. Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.

### **Affichage du message d'erreur : ERR SYSTEME Appel SERVICE! ou Exxxx (où xxxx correspond à un numéro d'erreur)**

Composant défectueux.

Notez le numéro de l'erreur et appelez le SAV.

### **Affichage du message d'erreur : Vérifier tuyaux! App. s/touche**

Le circuit respiratoire n'est pas raccordé correctement ou est bloqué.

Vérifiez que le circuit respiratoire est fermement raccordé à votre masque et à la sortie d'air à l'avant de la S8 II. Une fois que vous avez vérifié le circuit respiratoire, appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour redémarrer l'appareil. Si le message ne disparaît pas, débranchez le câble d'alimentation et branchez-le à nouveau pour redémarrer l'appareil.

### **Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour ou de copier des données sur la carte de données : ERREUR CARTE Retirez carte**

La carte de données n'est pas correctement insérée.

Vérifiez que vous insérez bien la carte de données dans la fente de la carte de données avec la flèche dirigée vers le haut et lorsque la S8 II est en marche mais qu'elle ne délivre pas de traitement (mode d'attente).

La carte de données est insérée partiellement seulement.

Vérifiez que la carte de données est insérée jusqu'à la butée dans la fente prévue à cet effet.

Vous avez peut-être retiré la carte de données avant que les réglages n'aient été copiés sur la S8 II.

Insérez la carte de données à nouveau et attendez que le message **CHARG. REUSSI Retirez carte** s'affiche sur l'écran LCD.

La carte n'est pas une carte de données ResScan.

Utilisez uniquement une carte de données ResScan.

**Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour ou de copier des données sur la carte de données :**

**ERREUR REGLAGES Retirez carte**

Erreur de données sur la carte de données.      Contactez votre clinicien immédiatement.

**Le message suivant ne s'affiche PAS sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données : CHARG. REUSSI**

**Retirez carte**

Les réglages n'ont pas été mis à jour.      Contactez votre clinicien immédiatement.

**Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour ou de copier des données sur la carte de données :**

**REGL. INVALIDES Retirez carte**

Les données d'identification de la carte de données ne correspondent pas à celles de votre appareil.      Contactez votre clinicien immédiatement.









## Caractéristiques

<b>Pression de fonctionnement</b>	4 à 20 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dimensions (H x l x P)</b>	4,6" x 6,5" x 5,7" (112 mm x 164 mm x 145 mm)
<b>Poids</b>	3,1 lb (1,4 kg)
<b>Température de fonctionnement</b>	+41°F à +95°F (+5°C à +36°C)
<b>Alimentation électrique</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Courant pour la S8 II avec l'HumidAire 3i : 100 – 240 V, 50/60 Hz ; 110 V, 400 Hz ; 2,5 A &lt; 140 VA (110 W) (consommation maximale de courant). Puissance maximale instantanée &lt; 340 VA.</li> <li>• Veuillez vous référer au mode d'emploi du convertisseur DC-12 pour les valeurs nominales de courant continu. Utilisez uniquement le convertisseur DC-12 ResMed avec l'entrée CC.</li> <li>• La consommation typique de courant à 20 cm H<sub>2</sub>O est 39 VA ou 20,7 W.</li> </ul>
<b>Humidité de fonctionnement</b>	10 à 95 % sans condensation
<b>Température de stockage et de transport</b>	-5°F à +140°F (-20°C à +60°C)
<b>Humidité de stockage et de transport</b>	10 à 95 % sans condensation
<b>Altitude de fonctionnement</b>	Niveau de la mer à 8500' (2591 m)
<b>Compatibilité électromagnétique</b>	Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à CEI 60601-1-2, pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Vous trouverez les tableaux de compatibilité électromagnétique relatifs à ces appareils sur le site <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> , page <b>Produits</b> , rubrique <b>SAV et assistance</b> . Cliquez sur le fichier PDF de votre appareil.
<b>Filtre à air</b>	Deux couches de mousse à cellules ouvertes de polyester, imprégnées de fibres polyester
<b>Circuit respiratoire</b>	Plastique flexible, longueur 6' 6" (2 m)
<b>Sortie d'air</b>	Le raccord conique 22 mm de sortie d'air est conforme à la norme EN 1281-1
<b>Classifications CEI 60601-1</b>	Classe II (double isolation), Type CF
<b>Oxygène supplémentaire</b>	Le débit recommandé pour l'oxygène supplémentaire est 4 l/min.
<b>Boîtier</b>	Thermoplastique ignifugé
<b>Niveau de bruit</b>	Le niveau de pression acoustique est mesuré à moins de 24±2 dBA à 10 cm H <sub>2</sub> O et à 3' 3,36" (1 m) de distance conformément à ISO17510-1.

Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

## Symboles apparaissant sur l'appareil

-  Attention, veuillez consulter la documentation jointe ; 
  Protection anti-gouttes ; 
  Équipement de type CF ; 
  Tension potentiellement dangereuse ; 
  Équipement de classe II ; 
  Marche/Arrêt.



## AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

Un **avertissement** vous met en garde contre le risque de blessure.

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser la S8 II.
- Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- Un patient ne doit connecter aucun appareil au port de communication de données sauf si son prestataire de santé ou son médecin lui a demandé de le faire. Seuls les produits ResMed peuvent être connectés au port de communication de données. La connexion d'autres appareils peut causer des blessures ou endommager la S8 II.
- La S8 II doit être utilisée avec les masques (et raccords) \* recommandés par ResMed, un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire. Le masque ne peut être porté que si la S8 II est sous tension et si elle fonctionne correctement. Les orifices de ventilation du masque ne doivent jamais être obstrués.

**Explication** : la S8 II est conçue pour être utilisée avec des masques (ou raccords) \* spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.

- En cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement de l'appareil, retirer le masque.
- La S8 II peut être réglée pour délivrer des pressions pouvant aller jusqu'à 20 cm H<sub>2</sub>O. Dans le cas peu probable d'une panne, les pressions peuvent s'élever jusqu'à 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Si de l'oxygène est utilisé avec cet appareil, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en mode de fonctionnement. Si l'alimentation en oxygène a été laissée ouverte, mettre l'appareil hors tension, puis attendre 30 minutes avant de le remettre sous tension.

**Explication** : lorsque l'appareil de PPC n'est pas en marche et que l'alimentation en oxygène n'est pas coupée, l'oxygène délivré dans le circuit respiratoire peut s'accumuler dans l'appareil et créer un risque d'incendie. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.

- L'oxygène est inflammable. Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène.
- Systématiquement vérifier qu'un débit d'air est généré par l'appareil avant d'ouvrir l'alimentation en oxygène.
- Systématiquement couper l'alimentation en oxygène avant d'arrêter le débit d'air de l'appareil.

---

\* Des ports peuvent être intégrés au masque ou à des raccords proches du masque.

**Remarque :** lorsque de l'oxygène supplémentaire est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction du point d'entrée de l'oxygène, des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque sélectionné ainsi que du niveau de fuite.

- Risque d'explosion — Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Ne pas ouvrir le boîtier de la S8 II. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

Une **précaution** (Attention) explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

- À basses pressions, le débit aux orifices de ventilation de votre masque peut s'avérer insuffisant pour expulser tous les gaz expirés hors du circuit respiratoire. Une réinhalation peut se produire.
- La température du débit d'air produit par cet appareil peut être supérieure de 11°F (6°C) à la température ambiante. Des précautions particulières devront être prises lorsque la température ambiante est supérieure à 90°F (32°C).
- Lors de l'utilisation d'une alimentation CC, systématiquement utiliser le convertisseur DC-12 ResMed. (Le convertisseur DC-12 est vendu comme accessoire optionnel. Il n'est pas fourni avec tous les modèles.) L'appareil ne doit pas être connecté simultanément à une alimentation AC et à une alimentation CC.

**Remarque :** les avertissements et précautions précédents sont d'ordre général. Les avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés avec les instructions auxquelles ils se rapportent dans le Guide utilisateur.

# Garantie limitée

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Produit	Durée de la garantie
Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 an
Appareils de traitement ResMed	2 ans
Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

**Remarque :** certains modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :

- a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ;
- b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ;
- c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;
- d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.

R001-307/2 05 06

# *RESMED*

## **S8 Serie II** **S8 AutoSet™ II** **S8 Elite™ II**

EQUIPOS DE PRESIÓN POSITIVA EN LAS VÍAS RESPIRATORIAS

### **Manual del usuario**

Español

**Sólo Rx**

Español

# Índice general

Indicaciones de uso .....	1
S8 AutoSet II .....	1
S8 Elite II .....	1
Contraindicaciones .....	1
Efectos secundarios .....	1
Piezas del sistema S8 Serie II .....	1
Mascarillas .....	2
Humidificadores .....	2
Instalación del equipo S8 Serie II .....	2
Conexión del equipo .....	3
Selección del tipo de mascarilla .....	3
Uso de la función de ajuste de la mascarilla .....	3
Inicio del tratamiento .....	4
Detención del tratamiento .....	5
Cómo modificar la configuración del equipo S8 II .....	5
El menú estándar .....	5
El menú detallado .....	7
Mensajes en el visor del S8 Serie II .....	9
Uso de la tarjeta de datos para recoger información .....	10
Cómo copiar información a la tarjeta de datos .....	10
Limpieza y mantenimiento .....	11
Limpieza diaria .....	11
Limpieza semanal .....	11
Limpieza mensual .....	11
Cómo cambiar el filtro de aire .....	12
Mantenimiento .....	12
Preguntas frecuentes .....	13
Solución de problemas .....	14
Especificaciones técnicas .....	17
Garantía limitada .....	20

# Indicaciones de uso

## S8 AutoSet II

El sistema de ajuste automático para la apnea del sueño S8 AutoSet II está indicado para tratar la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes adultos. El sistema de ajuste automático para la apnea del sueño S8 AutoSet II ofrece dos modos de tratamiento: el modo AutoSet y el modo de presión fija CPAP.

El sistema S8 AutoSet II está diseñado para uso hospitalario y domiciliario.

## S8 Elite II

El sistema de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) S8 Elite II está indicado para tratar la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes adultos.

El sistema CPAP S8 Elite II está diseñado para uso hospitalario y domiciliario.

# Contraindicaciones

El equipo S8 Serie II no es un equipo de apoyo vital y puede dejar de funcionar si hay un corte en el suministro de energía o si se producen determinados desperfectos. No debe ser utilizado en pacientes que requieran un tratamiento permanente.

El tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes que presenten las siguientes afecciones previas:

- enfermedad pulmonar bullosa grave
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía o traumatismo craneanos recientes.

# Efectos secundarios

Los pacientes deben informar a su médico tratante si tienen algún dolor inusual en el pecho, dolor de cabeza grave o mayor dificultad para respirar. Una infección aguda en las vías respiratorias superiores puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

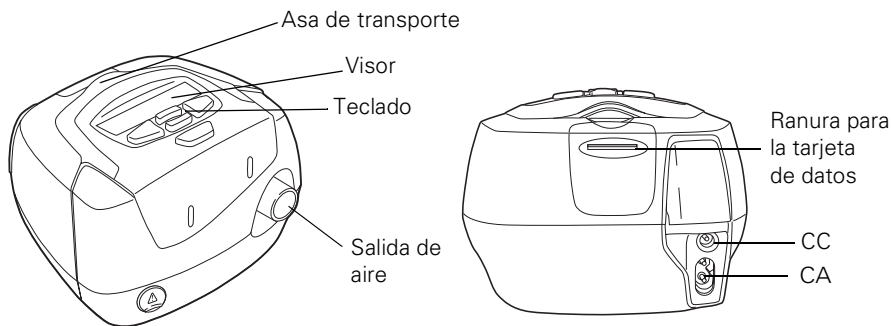
Durante el curso del tratamiento con el equipo CPAP pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- epistaxis
- hinchazón (por aerofagia)
- molestias sinusales o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas.

# Piezas del sistema S8 Serie II

El equipo S8 Serie II incluye los siguientes elementos:

- Equipo S8 Serie II
- Cable de alimentación
- Bolso para viaje
- Tubo de aire de 2 m.



Accesorios disponibles:

- Humidificador integrado
- Cubierta delantera
- Tubo de aire de 3 m
- Transformador DC-12
- Funda para el tubo ResMed.

## Mascarillas

Se puede hallar una lista de las mascarillas (y sus configuraciones) que son compatibles con estos equipos en el sitio web [www.resmed.com](http://www.resmed.com), en la sección de **servicio y asistencia** que se halla dentro de la página de **productos**.

## Humidificadores

Se puede hallar una lista de los humidificadores que son compatibles con los equipos de ResMed en el sitio web [www.resmed.com](http://www.resmed.com), en la sección de **servicio y asistencia** que se halla dentro de la página de **productos**.

# Instalación del equipo S8 Serie II



### ADVERTENCIA

- Asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.
- Sólo deben usarse tubos de aire ResMed con el equipo. Un tubo de aire diferente podría modificar la presión que de hecho recibe, lo que reduciría la eficacia del tratamiento.
- Obstruir el tubo o la entrada de aire mientras el equipo está funcionando podría provocar un sobrecalentamiento.

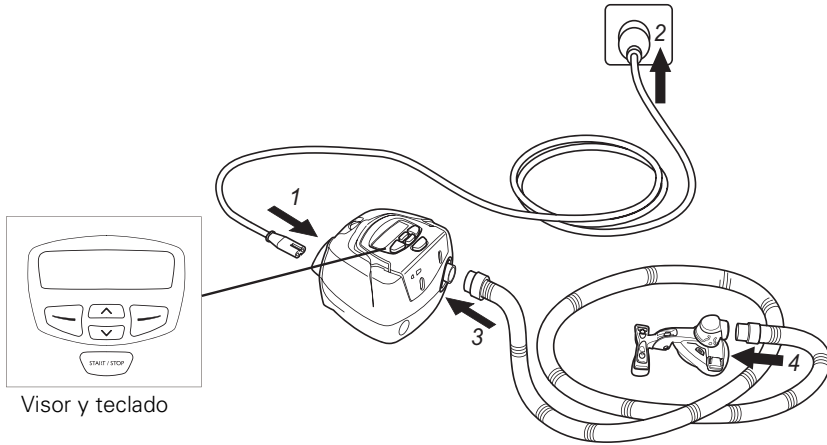


### PRECAUCIÓN

- Tenga cuidado de no colocar el equipo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de alimentación.
- Si coloca el equipo en el piso, asegúrese de que no haya polvo en el área y de que no haya ropa, ropa de cama ni ningún otro objeto que pudiera bloquear la entrada de aire.
- Asegúrese de que el área alrededor del equipo esté limpia y seca.



## Conexión del equipo



## Selección del tipo de mascarilla

Para asegurarse de que el equipo funcione de la manera deseada con la mascarilla que usted ha elegido, debe seleccionar el tipo de mascarilla que está utilizando.


- 1 Con la pantalla de RAMPA o ADAPTACIÓN en el visor, oprima . (En el modo CPAP, la pantalla de espera muestra la palabra RAMPA. En el modo AutoSet (sólo en el S8 AutoSet II), la pantalla de espera muestra la palabra ADAPTACIÓN.)
- 2 Oprima hasta que aparezca la palabra MASC.
- 3 Oprima para modificar la configuración.
- 4 Oprima o hasta ver la configuración que desee.
- 5 Oprima para aplicar la configuración.

## Uso de la función de ajuste de la mascarilla

Puede usar la función de ajuste de la mascarilla de los equipos S8 Serie II para obtener un ajuste adecuado. Esta función suministra presión de aire durante un lapso de tres minutos antes de comenzar el tratamiento, durante los cuales usted puede verificar y corregir el ajuste de la mascarilla a fin de minimizar las fugas.

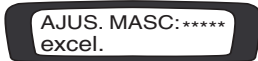
**Nota:** Verifique que la configuración de la mascarilla que aparece en la pantalla MASC coincida con la mascarilla que usted está usando.


- 1 Colóquese la mascarilla según las instrucciones para el usuario.


- 2** Con la pantalla de RAMPA o ADAPTACIÓN en el visor, mantenga presionada la tecla  durante al menos 3 segundos, hasta que comience el suministro de presión.

El equipo aumentará la presión hasta alcanzar la presión de ajuste de la mascarilla y mantendrá esta presión durante tres minutos.



En el visor aparecerá la información que figura a continuación. Dicha información indica que la función de ajuste de la mascarilla está funcionando y tiene el siguiente significado: \*\*\*\*\* es un ajuste excelente; \*\*\*\*- es un muy buen ajuste; \*\*\*- es un buen ajuste; \*\*-, \*— y —— significan que usted debe ajustar la mascarilla.



- 3** Ajústese la mascarilla, la almohadilla y el arnés hasta lograr un ajuste firme y cómodo. Transcurridos 3 minutos, la presión volverá a la presión configurada y se iniciará el tratamiento. Si no quisiera esperar tres minutos, mantenga presionada la tecla  durante al menos tres segundos y el tratamiento comenzará inmediatamente.


Si oprime la tecla  durante menos de tres segundos, la unidad volverá al modo de espera (se verá la pantalla de RAMPA o ADAPTACIÓN).

## Inicio del tratamiento

- 1** Asegúrese de que la alimentación esté encendida. En el visor aparecerá el nombre del producto durante un breve lapso de tiempo, y luego la pantalla de espera mostrará la palabra RAMPA (o ADAPTACIÓN). Oprima  o  para incrementar o disminuir el período de rampa (o adaptación).
- 2** Colóquese la mascarilla, recuéstese y acomode el tubo de aire de forma que éste pueda moverse libremente si usted se da vuelta mientras duerme.

### PRECAUCIÓN

No deje largos tramos del tubo de aire alrededor de la cabecera de la cama. Podría enrollarse alrededor de la cabeza o cuello mientras duerme.

- 3** Para iniciar el tratamiento, oprima .
- Si el médico ha configurado el equipo para que inicie el suministro de tratamiento de forma automática utilizando la función SmartStart™, el equipo iniciará el tratamiento cuando usted respire en la mascarilla.
- 4** Colóquese la mascarilla según las instrucciones para el usuario.



## ADVERTENCIA

Las mascarillas no deben utilizarse a menos que el equipo S8 Serie II esté encendido y funcionando correctamente.

Cuando se inicia el tratamiento, si se ha configurado un período de rampa, la presión se va incrementando durante el período configurado, desde una presión baja hasta la presión de tratamiento establecida. El período de rampa está diseñado para ayudarlo a adaptarse gradualmente al incremento de presión y brindarle más comodidad.

## Detención del tratamiento

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y oprima



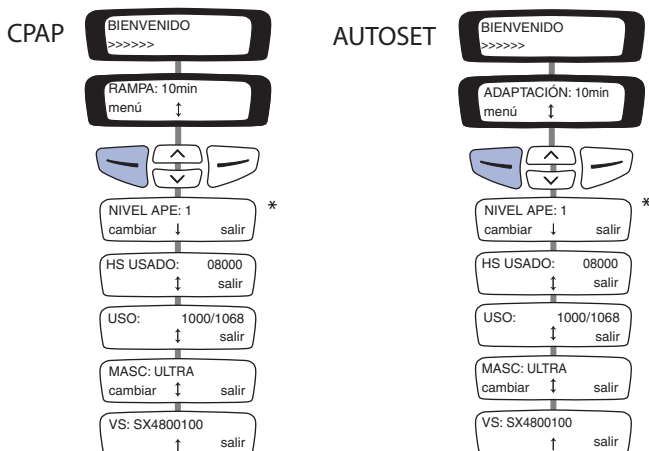
Si su médico ha activado la función SmartStart, simplemente quítese la mascarilla y el tratamiento se detendrá.

## Cómo modificar la configuración del equipo S8 II

Usted puede modificar la configuración del S8 II (como por ej. el período de rampa o el nivel de APE) por medio del teclado y el visor. Cuando el equipo está en modo de espera, puede navegar por una serie de pantallas (un menú) en el visor, a efectos de ver y modificar la configuración de una función determinada.


## El menú estándar

El médico habrá habilitado el menú en el equipo S8 Serie II. La figura muestra el menú estándar en cada uno de los modos.



\* Esta pantalla aparece únicamente si el médico ha habilitado el acceso.

**Nota:** El menú AutoSet sólo está disponible en el equipo S8 AutoSet II.




Para ingresar al menú estándar desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), oprima .

Puede utilizar este menú para modificar:

- **La configuración del alivio de presión espiratoria (APE)**

Su médico tal vez haya configurado el equipo para que suministre APE. Esto le puede ayudar a aliviar la incomodidad que pueda experimentar al espirar durante el tratamiento. Hay cuatro valores: APAG (no se suministra APE); 1 (el APE más bajo); 2; y 3 (el APE más alto).

La pantalla NIVEL APE sólo aparece si su médico ha habilitado el acceso a la configuración del APE.

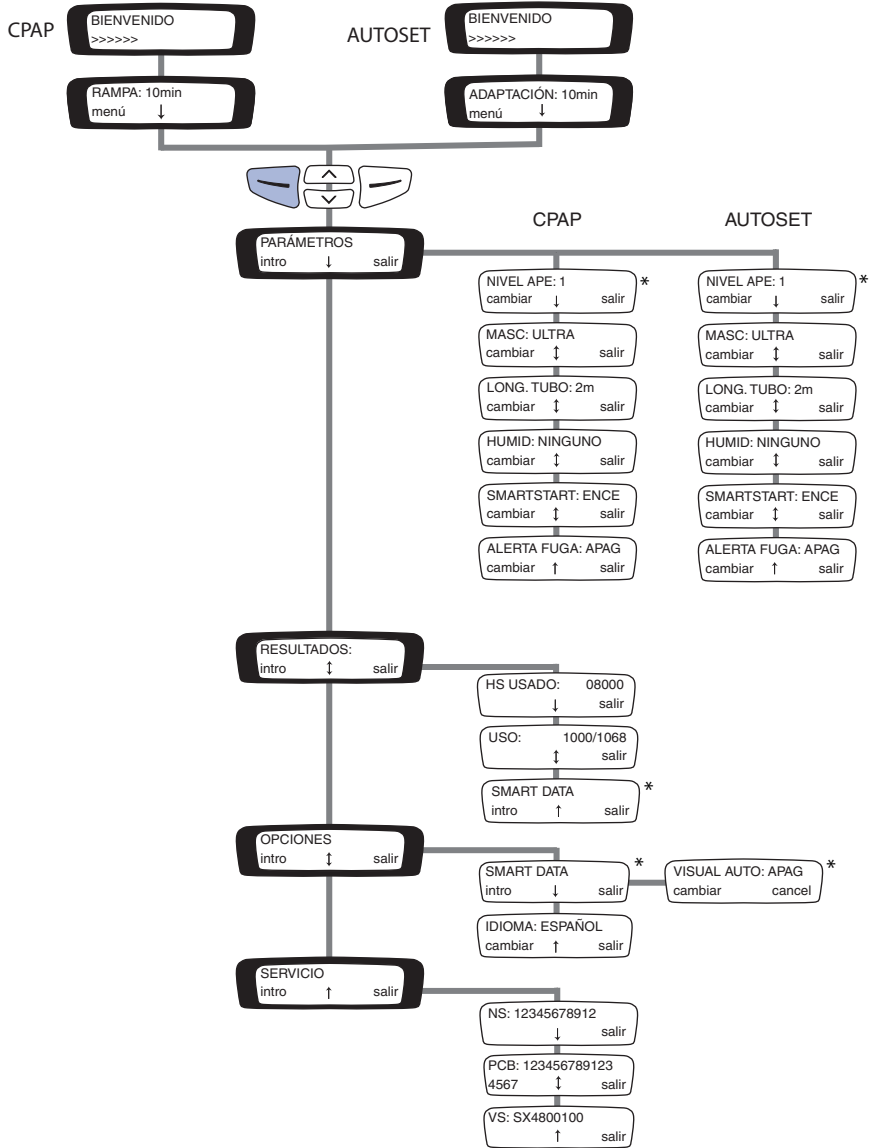
Para modificar el nivel del APE, seleccione . Oprima  o  hasta ver la configuración que desee.

- **El tipo de mascarilla** – consulte página 3.

También puede ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO); la cantidad de sesiones en las que el S8 Serie II se usó durante un determinado periodo de tiempo (USO); y la versión de software actual (VER).


## El menú detallado

El médico puede haber habilitado el menú detallado en el equipo S8 Serie II. La figura muestra el menú detallado en cada uno de los modos.




\* Esta pantalla aparece únicamente si el médico ha habilitado el acceso.

**Nota:** El menú AutoSet sólo está disponible en el equipo S8 AutoSet II.

Para ingresar al menú detallado desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), oprima .




Aparecerá la pantalla del menú de PARÁMETROS.

## Menú de parámetros

Para acceder a las opciones de este menú, seleccione  en el menú de parámetros.

Puede utilizar el menú de parámetros para modificar:

- **La configuración del alivio de presión espiratoria (APE)** – consulte página 6.
- **El tipo de mascarilla** – consulte página 3.
- **La longitud del tubo**

Desplácese hasta LONG. TUBO y seleccione . Oprima  o  hasta ver la configuración que desee.




- **La cubierta delantera**

Puede configurar el equipo para utilizar la cubierta delantera.

Desplácese hasta HUMID y seleccione . Oprima  o  hasta ver la configuración que desee.




- **La configuración de SmartStart**

SmartStart le permite al equipo iniciar el tratamiento automáticamente cuando usted respira en la mascarilla.


Desplácese hasta SMARTSTART y seleccione . Oprima  o  para modificar la opción a ENCE o APAG.

- **La configuración de la alerta de fuga**

La alerta de fuga avisa cuando se produce una fuga grave por la mascarilla.

Desplácese hasta ALERTA FUGA y seleccione . Oprima  o  para modificar la opción a ENCE o APAG.


## Menú de resultados

Para acceder a las opciones de este menú, seleccione  en el menú de resultados.

Puede utilizar el menú de resultados para ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO) y la cantidad de sesiones en las que el S8 Serie II se usó durante un determinado periodo de tiempo (USO).

***Nota:** Es posible que el médico haya programado el equipo para que muestre datos de Smart Data. Para obtener más información acerca de Smart Data comuníquese con el médico.*


## Menú de opciones

Para acceder a las opciones de este menú, seleccione  en el menú de opciones.

Puede utilizar el menú de opciones para modificar la configuración del **idioma**.

Desplácese hasta IDIOMA y seleccione . Oprima  o  hasta ver la configuración que desee.

## Menú de servicio

Para acceder a las opciones de este menú, seleccione  en el menú de servicio.






Puede utilizar el menú de servicio para ver información acerca del sistema del equipo.

## Mensajes en el visor del S8 Serie II

Es posible que el médico haya configurado el S8 Serie II para que le recuerde acerca de hechos importantes, como por ejemplo cambiar la mascarilla, cuándo insertar la tarjeta de datos (si su equipo posee el módulo correspondiente), etc.

Los recordatorios aparecen en el visor y sólo se pueden ver cuando el equipo no está suministrando tratamiento. Cuando el mensaje aparece en el visor, la luz de fondo de éste parpadea.

El médico puede configurar cualquiera de los siguientes recordatorios para que aparezcan en el visor:

Mensaje	Descripción	Medida a tomar
INSERTAR TARJ	Aparece si su equipo posee un módulo para tarjeta de datos.	Inserte la tarjeta de datos y siga las instrucciones que su médico le haya dado. Cuando haya hecho esto, el mensaje desaparecerá del visor. También puede hacer desaparecer el mensaje oprimiendo la tecla  (aceptar).
CAMBIAR MASC	Aparece cuando es hora de cambiar la mascarilla.	Oprima la tecla  (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y cambie la mascarilla por una nueva.
LLAMAR PROVEE DOR	Aparece para recordarle que se ponga en contacto con el médico, por ejemplo, para conversar acerca de cómo está marchando el tratamiento.	Oprima la tecla  (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y comuníquese con el médico.
CAMBIAR FILTRO	Aparece para recordarle que debe cambiar el filtro de aire del equipo.	Oprima la tecla  (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y cambie el filtro de aire.
REALIZAR SERVICIO	Aparece para recordarle que envíe el equipo a fin de realizarle un servicio de mantenimiento.	Oprima la tecla  (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y comuníquese con el médico.

# Uso de la tarjeta de datos para recoger información

Si el médico necesita analizar su tratamiento, le pedirá que use la tarjeta de datos a efectos de copiar información desde el equipo S8 Serie II, y que después le envíe la tarjeta. La tarjeta de datos se suministra dentro de un desplegable de protección. La información que se copia a la tarjeta de datos permanece almacenada y disponible en el equipo S8 Serie II.

## Cómo copiar información a la tarjeta de datos

- 1** Encienda el S8 Serie II y espere a que aparezca la pantalla de espera (Rampa o Adaptación).
- 2** Tome la tarjeta de datos con la flecha mirando hacia arriba e insértela en la ranura de la tarjeta de datos hasta que no avance más. El copiado de la información se inicia automáticamente.  
Mientras los datos se estén copiando, aparecerá el mensaje "TARJ. INSERTADA Espere" en el visor del S8 Serie II. El copiado tarda aproximadamente cinco segundos.  
Una vez que éste haya finalizado, en el visor aparecerá el mensaje "COPIA COMPLETA Quitar tarjeta".
- 3** Retire la tarjeta de datos tomándola del extremo y tirando hacia fuera.
- 4** Cuando no la esté utilizando, guarde la tarjeta de datos en el desplegable de protección.
- 5** Para enviar la tarjeta al médico, colóquela en el desplegable de protección y utilice un sobre postal.

## Uso de la tarjeta de datos para actualizar la configuración

Si el médico le ha dado una tarjeta de datos con una nueva configuración para el equipo, realice los siguientes pasos:

- 1** Con el equipo en modo de espera (Rampa o Adaptación), inserte la tarjeta de datos en la ranura del módulo para tarjeta de datos. La actualización se iniciará automáticamente.  
Durante la actualización, en el visor aparecerá el mensaje "TARJ. INSERTADA Espere". La actualización tarda aproximadamente cinco segundos.  
Si la configuración se actualizó correctamente, en el visor aparecerá el mensaje "CONFIG CORRECTA Quitar tarjeta".

**Nota:** Este mensaje aparece sólo una vez. Si vuelve a insertar la tarjeta de datos después de haber actualizado la configuración, el mensaje no volverá a aparecer.

- 2** Retire la tarjeta de datos del S8 Serie II.



- 3** Cuando no la esté utilizando, guarde la tarjeta de datos en el desplegable de protección.



### **ADVERTENCIA**

Si el médico le ha indicado que use la tarjeta de datos para actualizar la configuración de su equipo y el mensaje “Configuración correcta” no aparece, comuníquese inmediatamente con él.

## **Limpieza y mantenimiento**



### **ADVERTENCIA**

Peligro de electrocución. No sumerja el equipo ni el cable de alimentación en agua. Siempre desenchufe el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de enchufarlo nuevamente.



### **PRECAUCIÓN**

- No cuelgue el tubo de aire a la luz solar directa, ya que puede endurecerse con el tiempo y terminar agrietándose.
- No utilice lejía, cloro, alcohol, soluciones aromáticas, jabones humectantes o antibacterianos o aceites aromatizados para limpiar el tubo de aire o el equipo. Estas soluciones podrían endurecer el producto y reducir su vida útil.

## **Limpieza diaria**

Desconecte el tubo de aire y cuélguelo en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

## **Limpieza semanal**

- 1** Retire el tubo de aire y lávelo con agua tibia y detergente suave.
- 2** Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
- 3** Antes de usarlo otra vez, vuelva a montar la mascarilla y el arnés.
- 4** Vuelva a conectar el tubo de aire.

## **Limpieza mensual**

- Limpie el exterior de la unidad S8 Serie II con un paño húmedo y un jabón líquido suave.
- Examine el filtro de aire para verificar que no tenga agujeros ni esté obstruido por suciedad. Reemplácelo cada seis meses, o con mayor frecuencia si se usa en un entorno con mucho polvo.

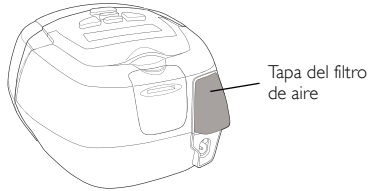
# Cómo cambiar el filtro de aire



## PRECAUCIÓN

- No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
- La tapa del filtro de aire protege el equipo en caso de que accidentalmente se derrame líquido sobre él. Asegúrese de que el filtro de aire y la tapa del filtro estén colocados en todo momento.

- 1** Retire la tapa del filtro de aire situada en la parte trasera del equipo.



- 2** Retire y deseche el filtro de aire usado.
- 3** Inserte un filtro nuevo colocándolo con el lado pintado de azul hacia fuera del equipo.
- 4** Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire.

## Mantenimiento

Este producto (S8 AutoSet II; S8 Elite II) debe ser inspeccionado por un centro de servicio técnico autorizado de ResMed 5 años después de la fecha de fabricación. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y confiable, siempre que se use y se mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregar un equipo nuevo, se brinda información acerca de la garantía correspondiente de ResMed. Por supuesto, al igual que con cualquier equipo eléctrico, si detecta alguna irregularidad, deberá tomar precauciones y hacer que un centro de servicio técnico autorizado de ResMed revise el equipo. Si considera que el equipo no está funcionando correctamente, consulte "Solución de problemas" en la página 14.

# Preguntas frecuentes

## ¿Qué sensación se tiene al respirar con el S8 Serie II?

Puede ocurrir que la primera vez que utilice el S8 Serie II se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Esto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. La configuración del APE también puede ayudarlo a sentirse más cómodo. Tómese el tiempo necesario para adaptarse a esta nueva sensación.

## ¿Qué debo hacer si quiero levantarme por la noche?

Si tiene que levantarse por la noche, quítese la mascarilla y detenga el tratamiento. Siempre recuerde volver a iniciar el tratamiento y ponerse nuevamente la mascarilla al regresar a la cama.

## ¿Qué debo hacer si siento que hay fugas de aire por la mascarilla?

El tratamiento suministrado por el S8 Serie II es más eficaz cuando la mascarilla está bien colocada y resulta cómoda. Las fugas pueden perjudicar el tratamiento, por lo que es importante eliminar todas las que pudieran surgir. Por ejemplo, intente solucionar el problema modificando la posición de la mascarilla y ajustando las correas.

Si utiliza una mascarilla nasal, intente mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia del tratamiento. Si las fugas por la boca resultaran ser un problema, una mascarilla facial o una correa para el mentón podrían ser la solución. Para obtener más información, póngase en contacto con el médico o con el proveedor de equipos.

Si usa una mascarilla facial y tiene problemas para obtener un ajuste cómodo, comuníquese con el médico o con el proveedor del equipo. Es probable que una mascarilla de tamaño o estilo diferente sea mejor para usted.

## ¿Hay algo en especial que deba hacer antes de colocarme la mascarilla?

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para quitar el exceso de grasa facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y que la almohadilla dure más.

No utilice cremas hidratantes cuando vaya a ponerse la mascarilla.

## Se me reseca la boca durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Es posible que experimente sequedad de la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con el médico para que le recomiende qué hacer.

## Se me irrita la nariz durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Durante las primeras semanas de tratamiento es posible que estornude y que le gotee o se le tape la nariz. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Para obtener más asesoramiento, comuníquese con el médico o proveedor de equipos.

## ¿Puedo viajar con el S8 Serie II?

El S8 Serie II tiene una fuente de alimentación interna que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con fuentes de alimentación de 100–240 V y 50/60 Hz. No es necesario hacer ninguna adaptación especial, pero usted debe usar un cable de alimentación aprobado para la región en la que esté usando el equipo.

El equipo S8 Serie II se adapta automáticamente a los cambios de altitud hasta los 2591 m (8500 pies).

Si tiene intención de usar el S8 Serie II en un avión, consulte al departamento de servicios médicos de la aerolínea. El S8 Serie II cumple con los requisitos de la Parte 15, Clase B, de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) de EE.UU.

**Nota:** No use el S8 Serie II cuando el avión esté despegando o aterrizando.

## ¿Puedo usar el S8 Serie II donde no haya una red de distribución de energía eléctrica (CA)?

Para conectar el S8 Serie II a una fuente de alimentación de 12 ó 24 V de CC, existe un transformador DC-12. Para obtener más información, comuníquese con el médico.

## Solución de problemas

Si surge algún problema, intente poner en práctica las sugerencias que figuran a continuación. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con el proveedor del equipo o con ResMed. No intente abrir el equipo.

Problema/Causa posible	Solución
<b>Pantalla en blanco.</b>	
La alimentación no está conectada.	Verifique que el cable de alimentación esté conectado y que el interruptor de corriente (en caso de haberlo) esté encendido.
<b>El S8 Serie II no proporciona suficiente aire.</b>	
Se está usando el período de rampa o el período de adaptación.	Espere a que la presión del aire haya aumentado o modifique el período de rampa o adaptación.
El filtro de aire está sucio.	Cambie el filtro de aire.
El tubo de aire está torcido o roto.	Enderece o cambie el tubo.
El tubo de aire no está debidamente conectado.	Revise el tubo de aire.
La mascarilla y el arnés no están correctamente colocados.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.
Falta el tapón o los tapones del puerto de acceso de la mascarilla.	Vuelva a colocarlo(s).
Tal vez se ha modificado la presión necesaria para el tratamiento.	Hable con el médico para que modifique la presión.
<b>El equipo no inicia el tratamiento cuando usted respira en la mascarilla, aunque el médico ha habilitado la función SmartStart.</b>	
El cable de alimentación no está debidamente conectado.	Conecte el cable de alimentación firmemente en ambos extremos.
El tomacorriente puede estar defectuoso.	Pruebe con otro tomacorriente.

El médico ha activado la alerta de fuga; la función SmartStart ha quedado automáticamente desactivada.

Está utilizando una mascarilla facial de ResMed.

La respiración no es lo suficientemente profunda como para activar la función SmartStart.

Hay una fuga excesiva.

Póngase en contacto con el médico.

La función SmartStart no funciona con las mascarillas faciales, ya que la válvula antiasfixia no permite que se genere la suficiente presión al respirar.

Inhale y exhale profundamente a través de la mascarilla.

Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.

Es posible que falten los tapones de los puertos de la mascarilla. Vuelva a colocarlos.

Puede que el tubo de aire no esté debidamente conectado. Conéctelo firmemente en ambos extremos.

Puede que el tubo de aire esté torcido o roto. Enderece o cambie el tubo.

### **Aparece un mensaje de error en el visor: `ERROR SISTxxxx` ¡Llamar servicio! o `Exxxx` (en el cual xxxx define un error)**

Falla de un componente.

Registre el número de error y llame al servicio de asistencia.

### **Aparece un mensaje de error en el visor: ¡¡Revisar tubo!! Pulse c/hecho**

El tubo de aire no está bien conectado o está obstruido.

Verifique que el tubo de aire esté firmemente conectado a la mascarilla y a la salida de aire situada en la parte delantera del S8 Serie II. Una vez que haya verificado el tubo de aire, pulse la tecla inicio/detención para volver a poner en marcha el equipo. Si esto no hace que el mensaje desaparezca, desconecte el cable de alimentación y después vuelva a conectarlo para poner nuevamente en marcha el equipo.

### **Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: `ERROR TARJETA` Quitar tarjeta**

La tarjeta de datos no se insertó correctamente.

Verifique que esté insertando la tarjeta de datos en la ranura para tarjeta de datos, con la flecha hacia arriba y mientras el S8 Serie II está encendido y sin suministrar tratamiento (en modo de espera).

La tarjeta de datos se ha insertado sólo parcialmente.

Verifique que la tarjeta de datos esté insertada hasta el fondo en la ranura correspondiente.

Es posible que haya retirado la tarjeta de datos antes de que la configuración se haya copiado en el S8 Serie II.

Vuelva a insertar la tarjeta de datos y espere a que aparezca el mensaje **CONFIG CORRECTA Quitar tarjeta** en el visor.

La tarjeta no es una tarjeta de datos ResScan.

Utilice únicamente una tarjeta de datos ResScan.

**Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: ERROR CONFIG.**

#### **Quitar tarjeta**

Hay un error en la información contenida en la tarjeta de datos.

Comuníquese inmediatamente con su médico.

**Luego de intentar actualizar la configuración por medio de una tarjeta de datos, NO aparece el siguiente mensaje en el visor: CONFIG CORRECTA Quitar**

#### **tarjeta**

La configuración no se actualizó.

Comuníquese inmediatamente con su médico.

**Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: CONFIG. INVALIDA**

#### **Quitar tarjeta**

Los datos de identificación en la tarjeta de datos no coinciden con los datos de identificación de su equipo.







Comuníquese inmediatamente con su médico.

## Especificaciones técnicas

<b>Límites de presión de funcionamiento:</b>	4 a 20 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dimensiones (altura x ancho x profundidad)</b>	112 mm x 164 mm x 145 mm (4,6" x 6,5" x 5,7")
<b>Peso</b>	1,4 kg (3,1 lb)
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	+5°C a +36°C (+41°F a +95°F)
<b>Fuente de alimentación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de entrada para el S8 Serie II con HumidAire 3i:100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A &lt; 140 VA (110 W) (máximo consumo de potencia). Máximo consumo de potencia instantánea &lt; 340 VA.</li> <li>• Para obtener los valores de CC, consulte las instrucciones del transformador DC-12. Para recibir alimentación de CC, utilice únicamente el transformador DC-12 de ResMed.</li> <li>• El consumo de potencia habitual a 20 cm H<sub>2</sub>O es 39 VA ó 20,7 W.</li> </ul>
<b>Humedad de funcionamiento</b>	10–95% sin condensación
<b>Temperatura de almacenamiento y transporte</b>	-20°C a +60°C (-5°F a +140°F)
<b>Humedad de almacenamiento y transporte</b>	10–95% sin condensación
<b>Altitud de funcionamiento</b>	Desde el nivel del mar hasta 2591 m (8500')
<b>Compatibilidad electromagnética</b>	El producto cumple con todos los requisitos correspondientes en materia de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Se pueden hallar los cuadros de compatibilidad correspondientes a estos equipos de ResMed en el sitio web <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> , en la sección de <b>servicio y asistencia</b> que se halla dentro de la página de <b>productos</b> . Haga clic en el archivo PDF correspondiente a su equipo.
<b>Filtro de aire</b>	Dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, con unión de polvo
<b>Tubo de aire</b>	Plástico flexible, 2 m (6'6")
<b>Salida de aire</b>	La salida de aire cónica de 22 mm cumple con la norma EN 1281-1
<b>Clasificaciones CEI 60601-1</b>	Clase II (doble aislamiento), Tipo CF
<b>Oxígeno suplementario</b>	Caudal máximo de oxígeno suplementario recomendado: 4 l/m
<b>Construcción de la carcasa</b>	Termoplástico de ingeniería ignífuga
<b>Nivel sonoro</b>	La presión acústica radiada está medida a < 24 ± 2 dBA, a 10 cm H <sub>2</sub> O y 1 m (3'3,36") según la norma ISO 17510-1.

El fabricante se reserva el derecho de modificar las presentes especificaciones sin previo aviso.

## Símbolos que aparecen en el producto

-  Atención, consultar la documentación adjunta; 
  A prueba de goteo; 
  Equipo tipo CF; 
  Tensión peligrosa; 
  Equipo Clase II; 
  Inicio/detención.



## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES

Una **advertencia** alerta sobre la posibilidad de que se produzcan lesiones.

- Lea el presente manual en su totalidad antes de usar el equipo S8 Serie II.
- Las recomendaciones que figuran en el presente manual no deben sustituir las instrucciones brindadas por el médico tratante.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto de comunicación de datos, a menos que su médico o proveedor de asistencia sanitaria así se lo indique. Únicamente los productos ResMed han sido diseñados para conectarse al puerto de comunicación de datos. Conectar otros dispositivos puede provocar lesiones o daños al equipo S8 Serie II.
- El equipo S8 Serie II debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores\*) recomendados por ResMed o por un médico o terapeuta respiratorio. Las mascarillas no deben utilizarse a menos que el equipo S8 Serie II esté encendido y funcionando correctamente. Nunca se debe obstruir el o los orificios de ventilación asociados con la mascarilla.

**Explicación:** El equipo S8 Serie II está diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores)\* especiales que tienen orificios de ventilación para que el aire fluya permanentemente hacia fuera de ellas. Mientras el equipo está encendido y funcionando correctamente, el aire fresco que éste proporciona hace que el aire espirado salga hacia fuera de la mascarilla a través de los orificios de ventilación. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar aire exhalado. Volver a respirar aire exhalado durante más de varios minutos puede, en algunas circunstancias, provocar asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de equipos CPAP.

- Si se produce un corte de energía o si el equipo está funcionando mal, quítese la mascarilla.
- El equipo S8 Serie II puede configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cm H<sub>2</sub>O. En el caso improbable de que se produzcan ciertos desperfectos en el funcionamiento, las presiones pueden alcanzar hasta 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Si se utiliza oxígeno con el equipo, el flujo de éste debe apagarse cuando el equipo no esté funcionando. Si el oxígeno quedó activado, apague el equipo y espere 30 minutos antes de encenderlo nuevamente.

**Explicación:** Si el flujo de oxígeno queda encendido cuando el equipo CPAP no está funcionando, el oxígeno suministrado al tubo de respiración puede acumularse dentro del equipo CPAP y generar un riesgo de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP.

- El oxígeno favorece la combustión y no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o si hay un cigarrillo encendido.
- Siempre asegúrese de que el equipo esté generando un flujo de aire antes de encender el suministro de oxígeno.
- Apague siempre el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire del equipo.

---

\* Es posible integrar puertos en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.



**Nota:** A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según el punto por el cual éste se introduzca, los parámetros de presión, el ritmo respiratorio del paciente, la selección de la mascarilla y el nivel de fuga.

- Peligro de explosión: no utilizar cerca de anestésicos inflamables.
- No abra la carcasa del S8 Serie II. No hay piezas dentro que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deben ser efectuados únicamente por un agente de servicio técnico autorizado.

Una **precaución** explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del equipo.

- Si las presiones son bajas, el flujo de aire a través de los puertos de espiración de la mascarilla puede no ser suficiente para eliminar del tubo todos los gases espirados. Es posible que se vuelva a respirar parte del aire espirado.
- El flujo de aire generado por este equipo para la respiración puede alcanzar una temperatura de hasta 6°C (11°F) superior a la temperatura ambiente. Hay que tomar precauciones si la temperatura ambiente es superior a 32°C (90°F).
- Cuando utilice alimentación de CC, use siempre el transformador DC-12 de ResMed. (El transformador DC-12 se puede obtener como accesorio opcional. No se suministra con todos los modelos.) El equipo no debe conectarse a fuentes de alimentación de CA y de CC de modo simultáneo.

**Nota:** Las anteriores son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas particulares aparecen en el presente manual del usuario junto a las instrucciones pertinentes.

# Garantía limitada

ResMed garantiza que el producto ResMed que usted posee estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación, a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés y tubos). Los dispositivos descartables no están incluidos.	90 días

**Nota:** Algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.

Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta garantía limitada no cubre:

- cualquier daño provocado por la utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
- reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
- cualquier daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;
- cualquier daño provocado por derramar agua sobre o hacia el interior del generador de aire.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región en la que fue comprado originalmente.

Las reclamaciones de garantía en relación con productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor inicial en el punto de venta donde el producto fue comprado.

La presente garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental o emergente reclamado por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para obtener más información acerca de los derechos que le otorga la presente garantía, póngase en contacto con su distribuidor local de ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/2 05 06

# *RESMED*

## **Dispositivo Série S8 II** **S8 AutoSet™ II** **S8 Elite™ II**

DISPOSITIVOS DE PRESSÃO POSITIVA DAS VIAS RESPIRATÓRIAS

### **Manual do Usuário**

Português

**Somente Rx**

Português

# Conteúdo

<b>Indicações de utilização</b> .....	1
S8 AutoSet II	1
S8 Elite II	1
<b>Contra-indicações</b> .....	1
<b>Efeitos adversos</b> .....	1
<b>Partes do sistema Série S8 II</b> .....	2
Máscaras	2
Umidificadores	2
<b>Preparação e configuração do Série S8 II</b> .....	2
Conexão do dispositivo	3
Seleção do tipo de máscara	3
Utilização do recurso de ajuste da máscara	4
Início do tratamento	4
Interrupção do tratamento	5
<b>Alteração das configurações no dispositivo S8 II</b> .....	5
O menu padrão	6
O menu detalhado	7
<b>Mensagens no visor LCD do Série S8 II</b> .....	9
<b>Utilização do cartão de dados para coletar dados</b> .....	10
Copiar dados para o cartão de dados	10
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	11
Diariamente	11
Semanalmente	11
Mensalmente	11
<b>Substituição do filtro de ar</b> .....	11
<b>Manutenção</b> .....	12
<b>Perguntas freqüentes</b> .....	12
<b>Resolução de problemas</b> .....	14
Especificações técnicas	16
<b>Garantia limitada</b> .....	19

# Indicações de utilização

## S8 AutoSet II

O sistema de apnéia do sono S8 AutoSet II com ajuste automático é indicado para o tratamento da apnéia obstrutiva do sono (AOS) em pacientes adultos. O sistema de apnéia do sono S8 AutoSet II com ajuste automático tem dois modos de tratamento: AutoSet e CPAP de pressão fixa.

O sistema S8 AutoSet II se destina a uso domiciliar e hospitalar.

## S8 Elite II

O sistema de pressão contínua e positiva das vias respiratórias (CPAP) S8 Elite II é indicado para o tratamento da apnéia obstrutiva do sono (AOS) em pacientes adultos.

O sistema CPAP S8 Elite II se destina a uso domiciliar e hospitalar.

## Contra-indicações

Seu Série S8 II não é um dispositivo de suporte de vida e poderá parar de funcionar devido a uma interrupção no fornecimento de energia ou no caso de certas condições de falha. O aparelho não deve ser usado por pacientes que dependam de tratamento contínuo.

A pressão positiva das vias respiratórias poderá ser contra-indicada em certos pacientes que sofram das seguintes condições:

- doença bolhosa do pulmão grave
- pneumotórax
- tensão arterial patologicamente baixa
- desidratação
- fuga de líquido cefalorraquidiano, trauma ou cirurgia craniana recente.

## Efeitos adversos

O médico responsável pelo tratamento deve ser informado caso o paciente sinta dores no peito incomuns, fortes dores de cabeça ou agravamento da falta de ar. Uma infecção aguda no trato respiratório superior poderá exigir a interrupção temporária do tratamento.

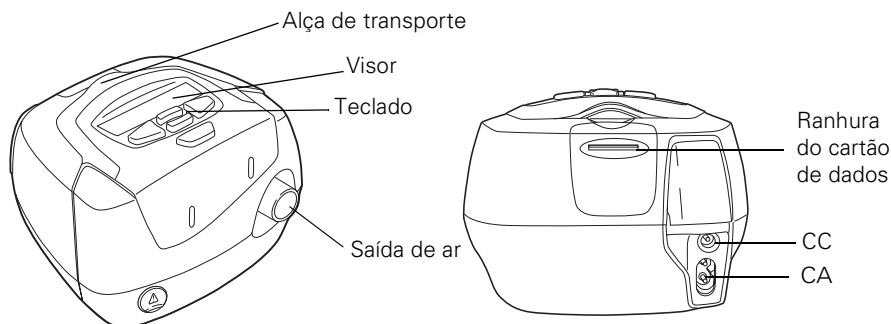
Os seguintes efeitos colaterais podem ocorrer durante o tratamento com o dispositivo CPAP:

- ressecamento do nariz, boca ou garganta
- sangramento nasal
- inchaço
- mal-estar no ouvido ou seio nasal
- irritação dos olhos
- urticária.

# Partes do sistema Série S8 II

Seu dispositivo Série S8 II inclui os seguintes itens:

- Dispositivo Série S8 II
- Cabo de energia
- Bolsa de transporte
- Tubo de ar de 2 m.



Acessórios disponíveis:

- Umidificador integrado
- Tampa frontal
- Tubo de ar de 3 m
- Transformador DC-12
- Envoltório de tubo ResMed.

## Máscaras

Visite a página **Products (Produtos)**, em **Service and Support (Serviço e Suporte)** no endereço **www.resmed.com** para obter uma lista de máscaras (e suas configurações) compatíveis com esses dispositivos.

## Umidificadores

Visite a página **Products (Produtos)**, em **Service and Support (Serviço e Suporte)** no endereço **www.resmed.com** para obter uma lista de umidificadores compatíveis com dispositivos ResMed.

## Preparação e configuração do Série S8 II



### AVISO

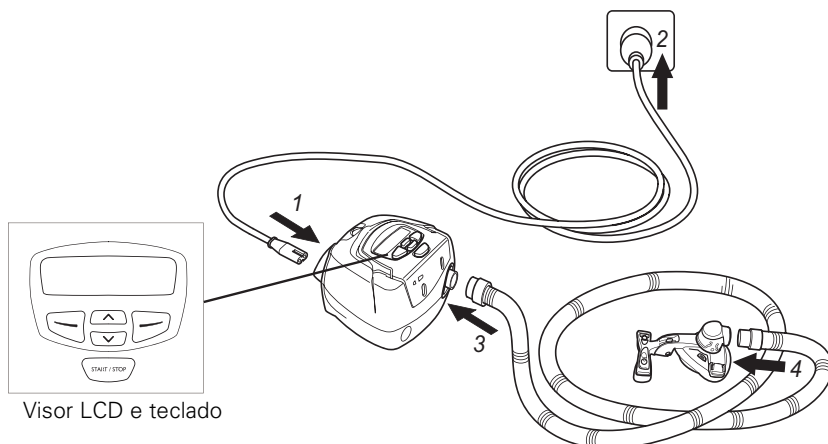
- Certifique-se de que o cabo de energia e o plugue estão em boas condições e que o equipamento não se encontra danificado.
- Use somente tubos de ar da ResMed com o dispositivo. A utilização de tubos de ar diferentes pode alterar a pressão recebida, reduzindo a eficácia do tratamento.
- A obstrução do tubo e/ou entrada de ar do dispositivo durante seu funcionamento pode acarretar o superaquecimento do aparelho.



## PRECAUÇÃO

- Coloque o dispositivo em local seguro, onde não seja possível derrubá-lo acidentalmente nem tropeçar no cabo de energia.
- Se colocar o aparelho no chão, certifique-se de que o local não está empoeirado nem contém roupa de cama, peças de vestuário ou outros itens que possam obstruir a entrada de ar.
- Certifique-se de que a área à volta do dispositivo se encontra limpa e seca.

## Conexão do dispositivo



## Seleção do tipo de máscara


Para garantir que o dispositivo funcione conforme o previsto, será preciso selecionar o tipo de máscara em uso.

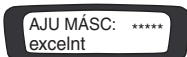
- 1** Quando a tela SUBIDA (rampa) ou ASSENT (acomodação) estiver sendo exibida, pressione . (No modo CPAP, a tela de espera exibe a palavra SUBIDA. No modo AutoSet (somente no S8 AutoSet II), a tela de espera exibe ASSENT.)
- 2** Pressione até aparecer MÁSCARA.
- 3** Pressione para alterar a configuração.
- 4** Pressione ou até ver a configuração desejada.
- 5** Pressione para aplicar.



## Utilização do recurso de ajuste da máscara

Pode-se usar o recurso de ajuste da máscara do dispositivo Série S8 II para auxiliar na colocação da máscara. Esse recurso fornece ar pressurizado por três minutos antes do início do tratamento, para que você possa verificar e ajustar a colocação da máscara de modo a minimizar fugas.



**Nota:** Verifique se a configuração na tela MÁSCARA é a recomendada para a máscara em uso.

- 1 Coloque a máscara da forma descrita nas instruções do usuário da máscara.
- 2 Quando a tela SUBIDA (rampa) ou ASSENT (acomodação) estiver sendo exibida, mantenha o botão  pressionado por pelo menos três segundos até iniciar o fornecimento do ar pressurizado. O dispositivo aumentará a pressão até atingir a pressão de ajuste da máscara e a manterá por três minutos. Você verá a imagem a seguir no visor LCD, indicando que o recurso de ajuste da máscara está em funcionamento, onde: \*\*\*\*\* = excelente ajuste; \*\*\*\*\*\_ = ajuste muito bom; \*\*\*\_- = bom ajuste; enquanto \*\*\_\_, \*\_- e \_- exigem um melhor ajuste da máscara.



- 3 Ajuste a máscara, a almofada da máscara e o arnês até obter um posicionamento firme e confortável. Após três minutos, a pressão retorna à pressão definida e o tratamento é iniciado. Se não quiser esperar três minutos, mantenha o botão  pressionado por pelo menos três segundos para iniciar imediatamente o tratamento. Se você pressionar o botão  por menos de três segundos, a unidade retornará ao modo de espera (tela SUBIDA ou ASSENT).

## Início do tratamento


- 1 Certifique-se de que a unidade se encontra ligada. O nome do produto é exibido rapidamente no visor. Em seguida, a tela de espera exibe SUBIDA (rampa) ou ASSENT (acomodação). Pressione  ou  para aumentar ou reduzir o período de rampa ou acomodação.
- 2 Coloque a máscara, deite-se e posicione o tubo de ar de forma que possa se movimentar livremente, para o caso de você se virar durante o sono.

### **PRECAUÇÃO**



Não deixe uma extensão de tubo de ar longa sobre a cama. O tubo pode se enroscar na sua cabeça ou no seu pescoço durante o sono.



- 3** Para iniciar o tratamento, pressione .

Se seu médico tiver configurado o dispositivo para iniciar automaticamente o tratamento usando SmartStart™, o dispositivo começará a funcionar quando você respirar pela máscara.

- 4** Coloque a máscara da forma descrita nas instruções do usuário da máscara.



### **AVISO**

A máscara só deve ser usada com o dispositivo Série S8 II ligado e funcionando corretamente.

No início do tratamento, se a rampa estiver ativada, a pressão subirá, durante o período definido, de uma pressão baixa até a pressão de tratamento prescrita. O processo de rampa foi concebido para ajudá-lo a se adaptar gradualmente ao aumento de pressão, aprimorando o conforto.

## **Interrupção do tratamento**

Para parar o tratamento a qualquer momento, remova sua máscara e pressione



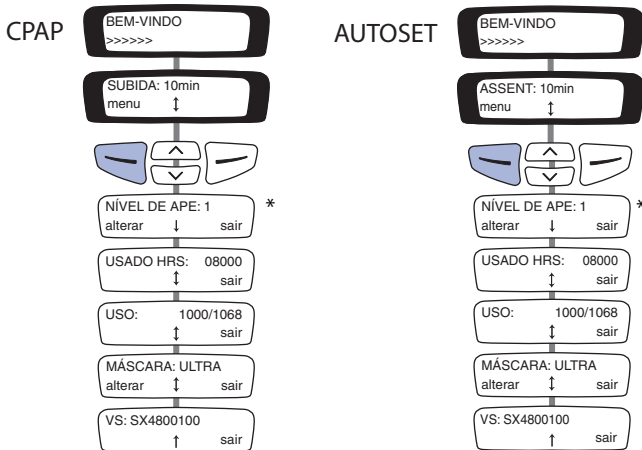
Se a função SmartStart tiver sido ativada pelo médico, basta remover a máscara para interromper o tratamento.

## **Alteração das configurações no dispositivo S8 II**

Você pode alterar algumas configurações (p. ex., tempo de rampa, nível de APE) no S8 II usando o teclado e o visor LCD. Quando o dispositivo está no modo de espera, você pode exibir uma série de telas (um menu) no visor LCD para visualizar e alterar as configurações de determinada função.

## O menu padrão

Seu médico já terá ativado o menu no seu dispositivo Série S8 II. A imagem mostra o menu padrão em cada modo.



\* Só é exibida se o acesso for ativado pelo médico.

**Nota:** o menu do AutoSet só está disponível no S8 AutoSet II.

Para entrar no menu padrão a partir da tela de espera (SUBIDA ou ASSENT), pressione



Você pode usar esse menu para alterar:

- **O Alívio de Pressão Expiratória (APE)**

Seu médico pode ter configurado o dispositivo para fornecer APE. Esse recurso pode ser utilizado para reduzir eventuais desconfortos sentidos na expiração durante o tratamento. Há quatro opções: DES (sem APE), 1 (APE mais baixo), 2, e 3 (APE mais alto).

A tela NÍVEL DE APE só aparece se seu médico tiver ativado o acesso às configurações de APE.

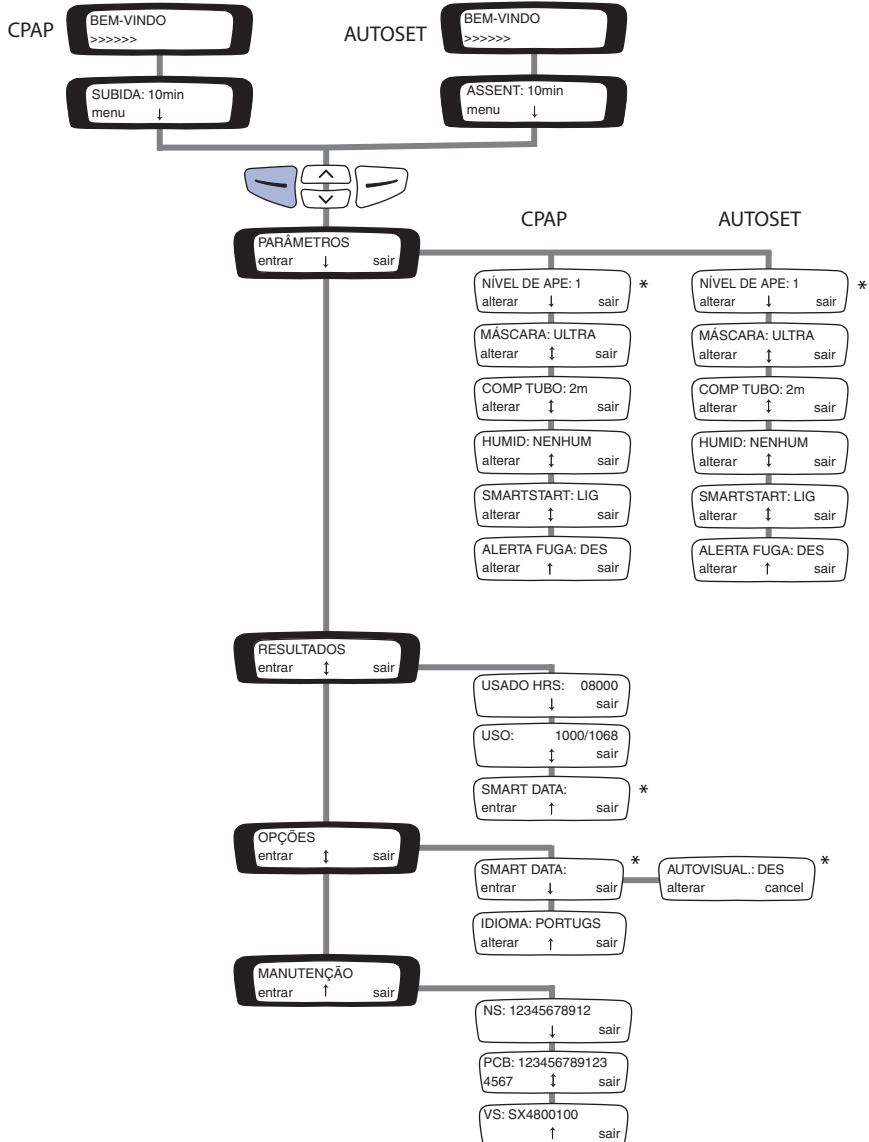
Para alterar o nível de APE, selecione . Pressione  ou  até ver a configuração desejada.

- **O tipo de máscara** – consulte a página 3.

Você também pode ver o número total de horas de tratamento (USADO HRS), o número de sessões em que o dispositivo Série S8 II foi usado num período de utilização (USO), e a atual versão do software (VS).


# O menu detalhado

Seu médico pode ter ativado um menu detalhado no seu dispositivo Série S8 II. A imagem mostra o menu detalhado em cada modo.




\* Só é exibida se o acesso for ativado pelo médico.

**Nota:** o menu do AutoSet só está disponível no S8 AutoSet II.

Para entrar no menu detalhado a partir da tela de espera (SUBIDA ou ASSENT), pressione .

A tela do menu PARÂMETROS (configurações) é apresentada.

## Menu Parâmetros

Selecione  no menu Parâmetros para acessar as opções desse menu.




Você pode usar o menu Parâmetros para alterar:

- **O Alívio de Pressão Expiratória (APE)** – consulte a página 6.
- **O tipo de máscara** – consulte a página 3.
- **O comprimento do tubo**

Vá até COMP TUBO e selecione . Pressione  ou  até ver a configuração desejada.




- **A tampa frontal**

Você pode configurar seu dispositivo para usar o acessório tampa frontal.

Vá até HUMID e selecione . Pressione  ou  até ver a configuração desejada.


- **O SmartStart**

O SmartStart ativa automaticamente o dispositivo quando você respira pela máscara.


Vá até SMARTSTART e selecione . Pressione  ou  para alterar a opção para LIGADO ou DESLIG.

- **O alerta de fuga**

O alerta de fuga indica a presença de uma fuga de ar grande na máscara.

Vá até ALERTA FUGA e selecione . Pressione  ou  para alterar a opção para LIGADO ou DESLIG.


## Menu Resultados




Selecione  no menu Resultados para acessar as opções desse menu.

Você pode usar o menu Resultados para ver o número total de horas de tratamento (USADO HRS) e o número de sessões em que o Série S8 II foi usado num período de utilização (USO).


**Nota:** seu médico pode ter personalizado o dispositivo para apresentar Smart Data. Contate o médico para obter mais informações sobre Smart Data.

## Menu Opções

Selecione  no menu Opções para acessar as opções desse menu.

Você pode usar o menu Opções para alterar a configuração de **idioma**: Vá até IDIOMA e selecione . Pressione  ou  até ver a configuração desejada.

## Menu Manutenção

Selecione  no menu Manutenção para acessar as opções desse menu.






Você pode usar o menu Manutenção para ver as informações sobre o sistema do dispositivo.

## Mensagens no visor LCD do Série S8 II

Seu médico pode ter configurado o Série S8 II para lembrá-lo de eventos importantes como, por exemplo, quando substituir sua máscara, quando inserir seu cartão de dados (se seu dispositivo tiver sido habilitado para cartão de dados) e assim por diante.

O lembrete é exibido no visor LCD e ficará visível se o dispositivo não estiver administrando uma terapia. A luz de fundo do visor LCD pisca quando uma mensagem é apresentada.

Seu médico pode definir os seguintes lembretes no visor LCD:

Mensagem	Descrição	Ação
INSERIR CARTÃO	Poderá ser apresentada se o dispositivo utilizar cartões de dados.	Insira o cartão de dados e siga as instruções do seu médico. Feito isso, a mensagem desaparecerá do visor LCD. Pressionando  (OK), a mensagem também será removida.
SUBST MÁSCARA	Poderá ser apresentada quando for hora de substituir a máscara.	Pressione  (OK) para remover a mensagem do visor LCD e substitua a máscara por uma nova.
CHAMAR SERVIDOR	Poderá ser apresentada para lembrá-lo de entrar em contato com seu médico; p. ex., para falar acerca do progresso do tratamento.	Pressione  (OK) para remover a mensagem do visor LCD e contate o médico.
SUBSTI FILTRO	Poderá ser apresentada para lembrá-lo de substituir o filtro de ar do dispositivo.	Pressione a tecla  (OK) para remover a mensagem do visor LCD e substitua o filtro.
MANUTENÇÃO	Poderá ser apresentada para lembrá-lo de levar o dispositivo para manutenção.	Pressione  (OK) para remover a mensagem do visor LCD e contate o médico.

# Utilização do cartão de dados para coletar dados

Se seu médico precisar fazer uma avaliação do tratamento, ele pedirá que use o cartão de dados para copiar os dados do Série S8 II e que envie o cartão para ele. O cartão de dados será fornecido em um estojo de proteção.

Os dados copiados para um cartão de dados continuam armazenados e disponíveis no dispositivo Série S8 II.

## Copiar dados para o cartão de dados

- 1** Ligue o Série S8 II e aguarde até ver a tela de espera (Subida ou Assent).
- 2** Segure o cartão de dados com a seta voltada para cima e insira-o na ranhura apropriada até o final. A cópia dos dados tem início automaticamente. A mensagem "CARTÃO INSERI Aguarde p. f." será apresentada no visor LCD do Série S8 II enquanto os dados são copiados. A cópia leva aproximadamente cinco segundos. A mensagem "CÓPIA COMPLET Retirar cartão" será apresentada no visor LCD quando os dados tiverem sido copiados.
- 3** Remova o cartão de dados segurando sua extremidade e puxando-o para fora.
- 4** Guarde o cartão de dados no estojo de proteção quando não estiver em uso.
- 5** Devolva o cartão no estojo de proteção ao seu médico utilizando um envelope postal.

## Utilização do cartão de dados para atualizar configurações

Caso seu médico tenha fornecido um cartão de dados com novas configurações para o dispositivo:

- 1** Com o dispositivo no modo de espera (Subida ou Assent), insira o cartão de dados na ranhura do módulo de cartão de dados. A atualização será iniciada automaticamente. A mensagem "CARTÃO INSERI Aguarde p. f." será apresentada no visor LCD durante a atualização. A atualização leva aproximadamente cinco segundos. A mensagem "PARÂMET SUCESSO Retirar cartão" será apresentada no visor LCD caso as configurações tenham sido atualizadas corretamente.  
***Nota:** essa mensagem será apresentada uma só vez. Se você voltar a inserir o cartão de dados depois de atualizar as configurações, essa mensagem não será exibida.*
- 2** Remova o cartão de dados do Série S8 II.
- 3** Guarde o cartão de dados no estojo de proteção quando não estiver em uso.



## **AVISO**

Se seu médico tiver dito a você para usar esse cartão de dados para atualizar as configurações do dispositivo e a mensagem "PARÂMET SUCESSO" não for exibida, contate o médico imediatamente.

# Limpeza e manutenção



## **AVISO**

Cuidado com choques elétricos. Não mergulhe o dispositivo nem o cabo de energia em água. Antes de limpar, sempre remova o plugue de energia da tomada e, antes de reconectá-lo, certifique-se de que está seco.



## **PRECAUÇÃO**

- Não deixe o tubo de ar dependurado sob luz solar direta, pois poderá enrijecer com o tempo e rachar.
- Ao limpar o tubo de ar e o dispositivo, não utilize soluções a base de alvejante, cloro, álcool ou substâncias aromáticas, nem sabonetes hidratantes ou bactericidas nem óleos perfumados. Essas soluções podem causar enrijecimento e reduzir a vida útil do produto.

## Diariamente

Desconecte o tubo de ar e pendure-o em local limpo e seco até a próxima utilização.

## Semanalmente

- 1** Remova o tubo de ar e lave-o em água morna usando detergente suave.
- 2** Enxágüe bem e pendure para secar.
- 3** Antes da próxima utilização, monte novamente a máscara e o arnês.
- 4** Reconecte o tubo de ar.

## Mensalmente

- Limpe o exterior do Série S8 II com um pano úmido e detergente líquido suave.
- Verifique se o filtro de ar não está perfurado ou bloqueado por impurezas. Substitua a cada seis meses, ou em menos tempo no caso de ambientes empoeirados.

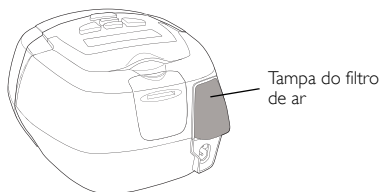
# Substituição do filtro de ar



## **PRECAUÇÃO**

- Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável nem reutilizável.
- A tampa do filtro de ar protege o dispositivo no caso de algum líquido ser acidentalmente derramado sobre o dispositivo. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.

- 1 Remova a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do dispositivo.



- 2 Remova e jogue fora o filtro de ar usado.
- 3 Introduza um filtro novo, com a face azul voltada para fora.
- 4 Recoloque a tampa do filtro de ar.

## Manutenção

Este produto (S8 AutoSet II; S8 Elite II) deve ser examinado por uma assistência técnica autorizada da ResMed cinco anos após a data de fabricação. Antes disso, o dispositivo deve proporcionar um funcionamento seguro e confiável, desde que utilizado e mantido segundo as instruções fornecidas pela ResMed. Os detalhes da garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo na compra original. Como de hábito no caso de dispositivos elétricos, se houver alguma irregularidade aparente, seja prudente e encaminhe o aparelho para ser examinado por uma assistência técnica autorizada da ResMed.

Se achar que seu dispositivo não está funcionando adequadamente, consulte “Resolução de problemas” na página 14.

## Perguntas frequentes

### Como vou me sentir quando estiver respirando com o Série S8 II?

Quando utilizar o Série S8 II pela primeira vez, você poderá sentir um certo desconforto ao respirar contra o fluxo de ar. Isso é normal. Você continuará a respirar normalmente enquanto dorme. A configuração de APE também pode melhorar o conforto. Habitue-se gradualmente a essa nova sensação.

### O que devo fazer quando quiser me levantar da cama durante a noite?

Caso precise se levantar durante a noite, remova a máscara e interrompa a terapia. Lembre-se sempre de reiniciar a terapia e colocar a máscara quando voltar para a cama.

### O que devo fazer se sentir que o ar está escapando pela máscara?

O Série S8 II proporciona o tratamento mais eficaz quando a máscara se encontra bem ajustada e confortável. O tratamento pode ser afetado por fugas de ar. Portanto, é importante eliminar quaisquer fugas de ar que venham a ocorrer. Por exemplo, experimente reposicionar a máscara e ajustar as correias.

Se estiver utilizando uma máscara nasal, tente manter a boca fechada durante o tratamento. As fugas de ar pela boca podem diminuir a eficácia do tratamento. Se as fugas de ar pela boca forem um problema, experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contato com seu médico ou o fornecedor do equipamento para mais detalhes.



Se estiver usando uma máscara facial e tiver problemas ao tentar encontrar um ajuste confortável, contate seu médico ou o fornecedor do equipamento. Você poderá se beneficiar de um tamanho ou estilo de máscara diferente.

### **Devo fazer algo de especial antes de colocar a máscara?**

Antes de colocar a máscara, lave o rosto para remover o excesso de oleosidade facial. Isso permitirá um melhor ajuste e prolongará a vida útil da almofada da máscara. Não use cremes hidratantes quando estiver usando uma máscara.

### **Sinto a minha boca seca durante o tratamento – o que devo fazer?**

Você pode sentir um ressecamento no nariz, na boca e/ou na garganta no decorrer do tratamento, especialmente durante o inverno. Em muitos casos a utilização de um umidificador pode resolver o desconforto. Contate seu médico para mais informações.

### **Meu nariz fica irritado durante o tratamento – o que devo fazer?**

Nas semanas iniciais do tratamento, você poderá sentir vontade de espirrar e/ou ter corrimento ou obstrução nasal. Na maioria dos casos, a irritação nasal pode ser resolvida com um umidificador. Entre em contato com seu médico ou o fornecedor do equipamento para mais informações.

### **Posso viajar com o Série S8 II?**

Seu Série S8 II tem uma fonte de energia interna que permite sua operação em outros países. O dispositivo aceita fontes de alimentação de 100 a 240 V e 50 a 60 Hz. Não requer ajuste especial, mas pode ser necessário um cabo de energia aprovado para a região em que o dispositivo está sendo usado.

Seu Série S8 II se ajusta automaticamente a mudanças de altitude até 2.591 m (8.500 pés).

Consulte o departamento de serviços médicos da companhia aérea que for usar se pretender utilizar o Série S8 II a bordo de uma aeronave. O Série S8 II segue os requisitos de Classe B, Parte 15 da FCC dos EUA.

**Nota:** não use o Série S8 II enquanto o avião estiver decolando ou aterrissando.

### **Posso utilizar meu Série S8 II se não houver energia de rede elétrica (CA) disponível?**

O transformador DC-12 está disponível para conectar o Série S8 II a uma fonte de alimentação CC de 12 V ou 24 V. Contate seu médico para obter detalhes.

# Resolução de problemas

Se ocorrer um problema, experimente as sugestões a seguir. Se o problema não puder ser resolvido, contate o fornecedor do equipamento ou a ResMed. Não tente abrir o dispositivo.

Problema/Possível causa	Solução
<b>O visor não funciona.</b>	
A unidade não se encontra conectada a uma fonte de energia.	Verifique se o cabo de energia está conectado e se o interruptor de energia (quando disponível) está ligado.
<b>O ar fornecido pelo dispositivo Série S8 II é insuficiente.</b>	
Tempo de rampa ou acomodação está em uso.	Aguarde o aumento da pressão de ar ou ajuste o tempo de rampa ou acomodação.
O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
O tubo de ar está dobrado ou foi perfurado.	Endireite ou substitua o tubo.
Tubo de ar conectado incorretamente.	Verifique o tubo de ar.
Máscara e arnês não foram posicionados corretamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
Falta(m) a(s) tampa(s) na(s) porta(s) de acesso da máscara.	Volte a colocar a(s) tampa(s).
A pressão necessária para tratamento pode ter sido alterada.	Entre em contato com seu médico para ajustar a pressão.
<b>O dispositivo não começa a funcionar quando você respira pela máscara, embora o médico tenha ativado o SmartStart.</b>	
O cabo de energia não foi conectado adequadamente.	Conecte o cabo de energia firmemente nas duas extremidades.
A tomada de energia pode estar com defeito.	Experimente outra tomada.
O alerta de fuga foi ativado pelo médico; o SmartStart foi desativado automaticamente.	Contate seu médico.
Utilização de uma máscara facial ResMed.	O SmartStart não funciona com uma máscara facial, pois a válvula de anti-asfixia não permite pressão suficientemente alta durante a expiração.
A respiração não é suficientemente forte para ativar o SmartStart.	Respire profundamente através da máscara.
Fuga excessiva.	Ajuste a posição da máscara e do arnês. Recoloque as tampas se não estiverem nas portas da máscara. O tubo de ar pode não ter sido conectado adequadamente. Conecte o tubo de ar com firmeza em ambas as extremidades. O tubo de ar pode estar dobrado ou perfurado. Endireite ou substitua.

**É exibida a mensagem de erro: [ERRO SISTxxxx] Chamar manut! ou Exxxx (onde xxxx define um erro)**

Falha de componente.

Registre o número do erro e ligue para a assistência técnica.

**É exibida a mensagem de erro: Verifique tubo!! Premir se o fez**

O tubo de ar está solto ou obstruído.

Verifique se o tubo de ar está conectado com firmeza à sua máscara e à saída de ar, na parte dianteira do Série S8 II. Depois de verificar o tubo de ar, pressione a tecla Iniciar/Parar para reiniciar o aparelho. Se isso não limpar a mensagem, desconecte o cabo de energia e, em seguida, volte a conectá-lo para reiniciar o dispositivo.

**A mensagem a seguir é exibida no visor LCD depois que você tenta atualizar configurações ou copiar dados para o cartão de dados: ERRO CARTÃO Retirar cartão**

O cartão de dados não foi inserido corretamente.

Certifique-se de inserir o cartão de dados na ranhura para cartão de dados com a seta voltada para cima, enquanto o dispositivo Série S8 II está ligado e sem administrar terapia (em modo de espera).

O cartão de dados só foi introduzido parcialmente.

Certifique-se de que o cartão de dados foi inserido na ranhura do módulo até o final.

Você pode ter removido o cartão de dados antes de as configurações terem sido copiadas para o Série S8 II.

Reinsira o cartão de dados e espere até que a mensagem **PARÂMET SUCESSO Retirar cartão** apareça no visor LCD.

O cartão não é um cartão de dados ResScan.

Use somente cartão de dados ResScan.

**A mensagem a seguir é exibida no visor LCD depois que você tenta atualizar configurações ou copiar dados para o cartão de dados: ERRO PARÂMETROS Retirar cartão**

Existe um erro de dados no cartão de dados.

Entre imediatamente em contato com seu médico.

**A mensagem a seguir NÃO é exibida no visor LCD depois que você tenta atualizar as configurações usando o cartão de dados: PARÂMET SUCESSO Retirar cartão**

As configurações não foram atualizadas.

Entre imediatamente em contato com seu médico.

**A mensagem a seguir é exibida no visor LCD depois que você tenta atualizar configurações ou copiar dados para o cartão de dados: PARÂME INVÁLIDOS Retirar cartão**

Os detalhes de identificação no cartão de dados não correspondem aos detalhes de identificação no seu dispositivo.







Entre imediatamente em contato com seu médico.

# Especificações técnicas

<b>Faixa de pressão operacional</b>	4 a 20 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dimensões (A x L x P)</b>	112 mm x 164 mm x 145 mm (4,6 pol x 6,5 pol x 5,7 pol)
<b>Peso</b>	1,4 kg (3,1 lb)
<b>Temperatura operacional</b>	+5°C a +36°C (+41°F a +95°F)
<b>Fornecimento de energia</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Faixa de entrada para Série S8 II com HumidAire 3i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A &lt; 140 VA (110 W) (consumo máximo de energia). Consumo de energia máx. instantâneo &lt; 340 VA.</li><li>Consulte as instruções do transformador DC-12 para informações sobre classificações CC. Use somente o transformador DC-12 da ResMed para entrada CC.</li><li>Consumo de energia típico a 20 cm H<sub>2</sub>O é de 39 VA ou 20,7 W.</li></ul>
<b>Umidade operacional</b>	10 a 95% (sem condensação)
<b>Temperatura de armazenamento e transporte</b>	-20°C a +60°C (-5°F a +140°F)
<b>Umidade de armazenamento e transporte</b>	10 a 95% (sem condensação)
<b>Altitude operacional</b>	Nível do mar até 2591m (8500 pés)
<b>Compatibilidade eletromagnética</b>	O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética (EMC) de acordo com IEC60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. As tabelas de compatibilidade eletromagnética para estes dispositivos ResMed podem ser encontradas em <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> , na página <b>Products (Produtos)</b> em <b>Service and Support (Serviço e Suporte)</b> . Clique no arquivo PDF relativo ao seu dispositivo.
<b>Filtro de ar</b>	Duas camadas de fibra não-tecida de poliéster, coligadas por pó
<b>Tubo de ar</b>	Plástico flexível, 2 m (6 pés e 6 pol.)
<b>Saída de ar</b>	A saída de ar cônica de 22 mm encontra-se em conformidade com EN 1281-1
<b>Classificações IEC 60601-1</b>	Classe II (isolamento duplo), Tipo CF
<b>Oxigênio suplementar</b>	Fluxo de oxigênio suplementar máximo recomendado: 4 l/min
<b>Constituição do gabinete</b>	Termoplástico de engenharia retardador de chamas
<b>Nível de ruído</b>	A pressão do som irradiada é medida a < 24 ±2 dBA a 10 cm H <sub>2</sub> O e 1 m (3 pés e 3,36 pol) segundo a norma ISO 17510-1.

*O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.*

## Símbolos que são apresentados no dispositivo

-  Atenção, consulte os documentos que acompanham o produto;  À prova de respingos;
-  Equipamento tipo CF;  Tensão perigosa;  Equipamento classe II;  Iniciar/Parar.



## AVISOS E PRECAUÇÕES GERAIS

Um **aviso** alerta sobre a possibilidade de ferimentos.

- Leia todo o manual antes de utilizar o dispositivo Série S8 II.
- As orientações contidas neste manual não substituem as instruções prescritas pelo médico.
- Os pacientes não devem conectar dispositivos à porta de comunicação de dados, a menos que tenham sido orientados para isso pelo prestador de cuidados de saúde ou pelo médico. A porta de comunicação de dados só deve ser conectada a produtos ResMed. A conexão de outros dispositivos pode provocar lesões ou danos ao dispositivo Série S8 II.
- O Série S8 II deve ser usado com máscaras (e conectores)\* recomendados pela ResMed, por um médico ou terapeuta respiratório. Só use a máscara se o dispositivo Série S8 II estiver ligado e funcionando adequadamente. Os respiradouros associados à máscara nunca devem ser obstruídos.

**Explicação:** o Série S8 II deve ser utilizado com máscaras (ou conectores)\* especiais que tenham respiradouros, permitindo a saída contínua de fluxo de ar da máscara. Quando o dispositivo estiver ligado e funcionando corretamente, o ar fresco do dispositivo elimina o ar expirado através dos respiradouros. Contudo, quando o dispositivo não está funcionando, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara, e o ar expirado pode ser novamente inalado. A reinalação do ar expirado por alguns minutos pode, em certas circunstâncias, provocar asfixia. Isso se aplica à maioria dos modelos de dispositivos CPAP.

- Em caso de falta de energia ou defeito no aparelho, remova a máscara.
- O dispositivo Série S8 II pode ser ajustado para administrar pressões de até 20 cm H<sub>2</sub>O. No caso improvável de certas condições de avaria, é possível a administração de pressões de até 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Se este dispositivo for utilizado com oxigênio, quando não estiver em funcionamento, o fluxo do gás deverá ser desligado. Caso tenha permanecido ligado, desligue o dispositivo e aguarde 30 minutos antes de ligá-lo novamente.

**Explicação:** quando o dispositivo CPAP não se encontra em funcionamento e o fluxo de oxigênio é mantido, o gás fornecido ao tubo de ar pode se acumular no compartimento do dispositivo e gerar risco de incêndio. Isso se aplica à maioria dos tipos de dispositivos CPAP.

- O oxigênio favorece a combustão. Não use oxigênio quando estiver fumando nem em presença de chamas desguarnecidas.
- Certifique-se sempre de que o dispositivo está gerando fluxo de ar antes de ligar o fornecimento de oxigênio.
- Desligue sempre o fornecimento de oxigênio antes de interromper o fluxo de ar do dispositivo.

**Nota:** caso seja utilizado um fluxo de oxigênio suplementar constante, a concentração do oxigênio inspirado variará segundo o local de introdução do gás, as configurações de pressão, o padrão respiratório do paciente, o tipo de máscara e o índice de fuga.

- Risco de explosão – não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.

---

\* Portas podem ser incorporadas à máscara ou a conectores que estejam próximos da máscara.

- Não abra o gabinete do Série S8 II. Não existem peças dentro do aparelho que possam ser reparadas pelo usuário. A manutenção e os reparos internos só devem ser realizados por técnicos autorizados.

Uma **precaução** explica cuidados especiais para uma utilização segura e eficaz do dispositivo.

- A baixas pressões, o fluxo através das portas de exalação da máscara poderá não eliminar do tubo todo o gás expirado. Poderá ocorrer alguma reinalação.
- O fluxo de ar para respiração produzido por este dispositivo poderá estar 6°C (11°F) acima da temperatura ambiente. Tome cuidado no caso de a temperatura ambiente estar acima de 32°C (90°F).
- Quando usar alimentação CC, use sempre um transformador DC-12 da ResMed. (O transformador DC-12 encontra-se disponível como acessório opcional. Não é fornecido com todos os modelos.) Este dispositivo não deve ser conectado a fontes de energia CA e CC simultaneamente.

**Nota:** *os avisos e precauções acima são de cunho geral. Avisos, precauções e notas específicas aparecerão junto às instruções relevantes neste manual.*

# Garantia limitada

A ResMed garante que seu produto ResMed está livre de defeitos materiais e de mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Produto	Período da garantia
Umidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Ano
Geradores de fluxo da ResMed	2 Anos
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubo). Exceto dispositivos de utilização única.	90 Dias

**Nota:** Alguns modelos não se encontram disponíveis em todas as regiões.

Se o produto apresentar defeito em condições normais de utilização, a ResMed efetuará, a seu critério, o reparo ou a substituição do produto defeituoso ou de qualquer um de seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre:

- qualquer dano provocado por uso incorreto, uso abusivo, modificação ou alteração do produto;
- consertos efetuados por empresas de assistência técnica que não tenham sido expressamente autorizadas pela ResMed para efetuar tais reparos;
- qualquer dano ou contaminação provocado(a) por fumaça de cigarro, cachimbo, charuto ou outras fontes;
- qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou dentro do gerador de fluxo.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou conseqüentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou conseqüentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ainda ter outros direitos que variam de acordo com a região.

Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contato com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

R001-307/2 05 06

